



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 30 B1

LT

Sauso ir drėgno valymo siurblys

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

HU

Szárász-nedves porszívó

Az original használati utasítás fordítása

EE

Märg-/kuivimur

Originaalkasutusjuhendi tõlge

LV

Putekļu sūcējs mitrajai/sausajai uzkopšanai

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

SI

Sesalnik za mokro in suho sesanje

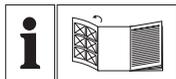
Prevod originalnega navodila za uporabo

DE AT CH

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

IAN 380530_2110



LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

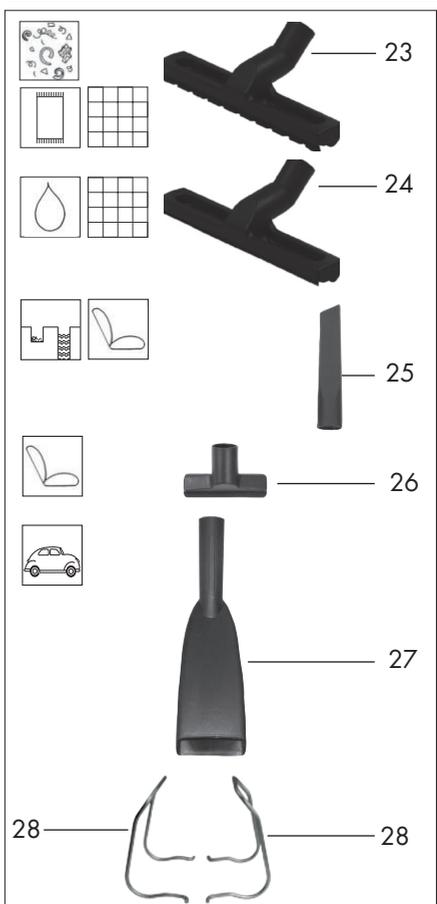
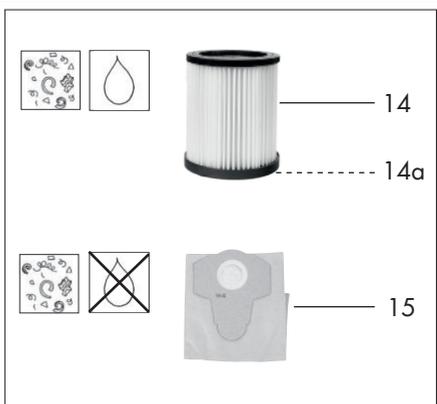
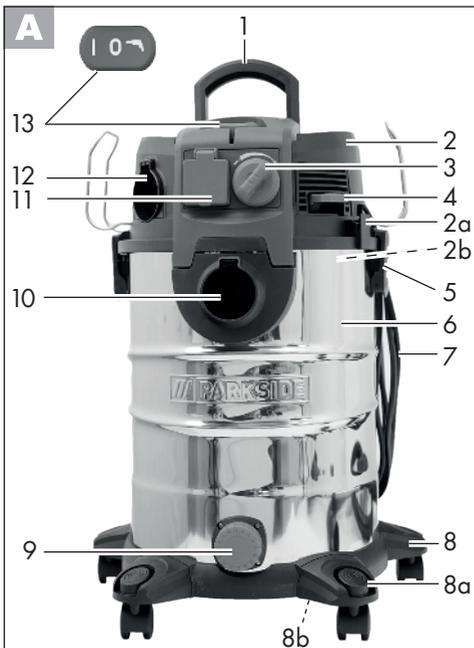
EE

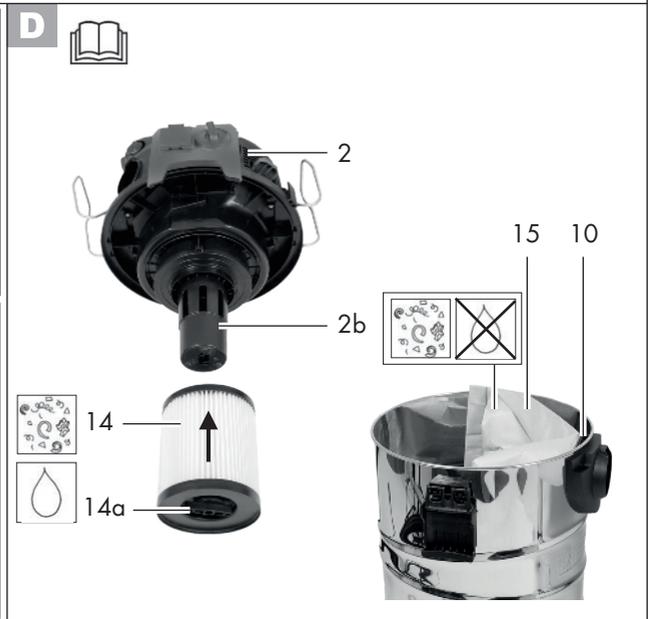
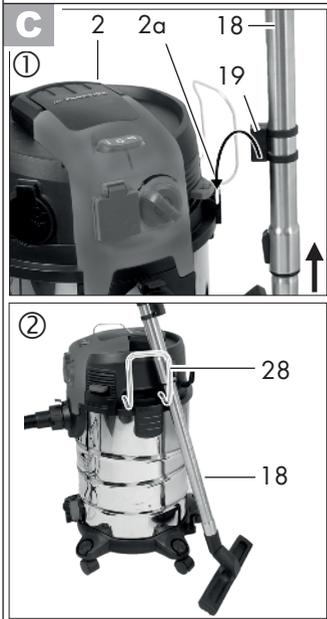
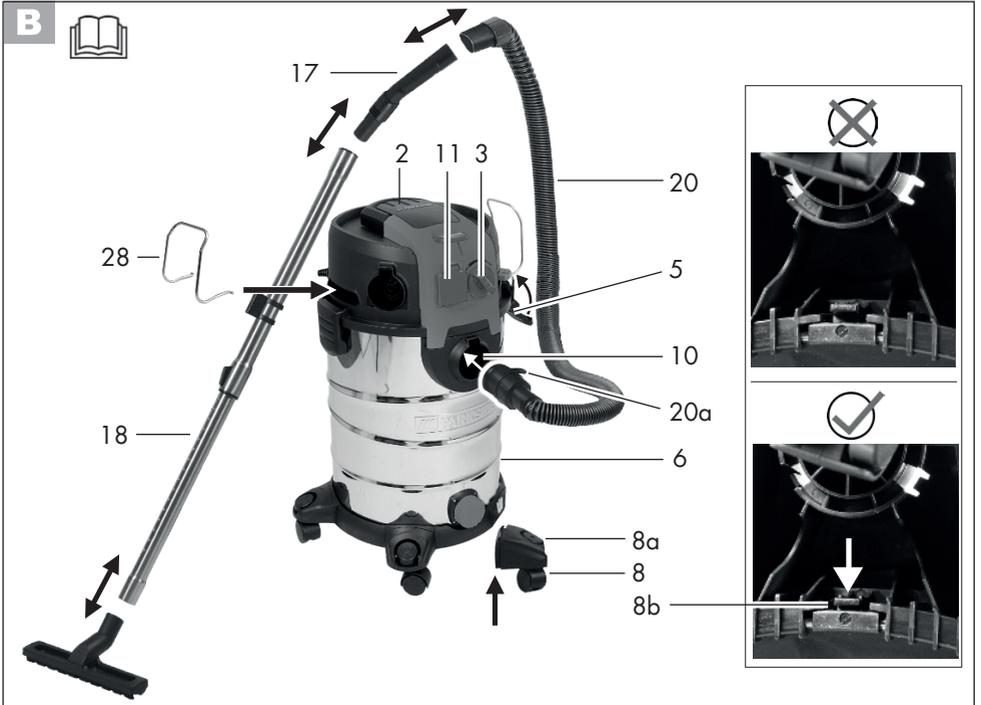
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	5
LV	Teksta pēdējās pārskatīšanas datums	Lappuse	18
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	31
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	45
EE	Teabe läbivaatamise kuupäev	Lehekülg	58
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	70





Turinys

Įvadas	5
Naudojimas	5
Bendrasis aprašymas.....	6
Pristatomas komplektas/Priedai.....	6
Apžvalga.....	6
Veikimo aprašymas	7
Techniniai duomenys.....	7
Paveikslėliai/simboliai	7
Instrukcijoje naudojami simboliai	7
Paveikslėliai ant prietaiso	7
Paveikslėliai ant	
gofruotasis filtras.....	8
Paveikslėliai, vaizduojantys filtrų ir	
antgalių įstatymą.....	8
Saugos nurodymai.....	8
Surinkimas	10
Valdymas	10
Įjungimas/išjungimas	10
Oro srauto reguliavimas.....	11
Pertraukos dirbant	11
Sausas siurbimas	11
Šlapias siurbimas	12
Pūtimo funkcija	12
Galingas siurbimas	13
Valymas/Techninė priežiūra	13
Valymas.....	13
Filtro valymo sistema	13
Techninė priežiūra.....	13
Laikymas	13
Utilizavimas/Aplinkos apsauga..	14
Garantija	14
Remonto paslaugos	15
Service-Center	15
Importuotojas	15
Atsarginės dalys/Priedai.....	16
Klaidų paieška.....	17
Originalios EB atitikties	
deklaracijos vertimas.....	83
Trimatis vaizdas.....	89

Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą. Atskirais atvejais ant prietaiso ar jame ir (arba) lanksčiuosiuose vamzdžiuose gali būti vandens likučių. Tai nėra prietaiso trūkumas ar gedimas ir dėl to nereikėtų nerimauti.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Naudojimas

Prietaisas skirtas šlapiam ir sausam siurbimui namų aplinkoje, pvz., buityje, pomėgių patalpose, automobilyje arba garaže. Prietaisą taip pat galima naudoti ir kaip pūstuvą arba vandeniui siurbti. Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniams tikslais. Naudojant komerciniams tikslams, nustoja galioti garantija. Draudžiama siurbti degias, sprogias arba sveikatai kenksmingas medžiagas. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

Bendrasis aprašymas



Pagrindinių sudedamųjų dalių paveikslai pateikti išorinėje ir vidinėje viršelio pusėje.

Pristatomas komplektas/ Priedai

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

Prietaisas tiekiamas su įmontuota variklio galvute (A 2). Variklio galvutę nuimsite atsegę spaustukus (A 5).

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- A** 2 Variklio galvutė
- 6 Rezervuaras
- 8 5 kreipiamieji ratukai
- 14 Gofruotas filtras
- 15 Popierinis filtro maišelis
- 16 Priedų krepšys
- 17 Rankena su oro srauto regulia vimu
- 18 Teleskopinis siurbimo vamzdis
- 20 Siurbiamoji žarna
- 21 „Powertool“ žarna
- 22 „Powertool“ tarpinė mova
- 23 Grindų valymo antgalis sausajam siurbimui
- 24 Grindų valymo antgalis šlapiajam siurbimui
- 25 Tarpų antgalis
- 26 Minkštų baldų antgalis
- 27 Automobilių antgalis
- 28 2 laikikliai
- Eksploatavimo instrukcija

Apžvalga



Korpusas

- 1 Rankena
- 2 Variklio galvutė su priedų laikikliais (2a)
- 2b Filtro dėžutė
- 3 Oro srauto reguliatorius
- 4 Filtro valymo mygtukas
- 5 Spaustukas
- 6 Rezervuaras
- 7 Maitinimo laidas
- 8 5 kreipiamieji ratukai su priedų laikikliais (8a)
- 8b Liežuvėlis kreipiamųjų ratukų apačioje
- 9 Atsukamas dangtelis skysčiui išleisti
- 10 Siurbimo funkcijos prijungimas / siurbiamoji tūta
- 11 Prietaiso lizdas
- 12 Pūtimo funkcijos prijungimas
- 13 Įjungimo/išjungimo jungiklis

Filtras

- 14 gofruotasis filtras (jau įdėtas)
- 14a Dangtelis (nesimato)
- 15 Popierinis filtro maišelis stambiems nešvarumams siurbti

Priedai

- 16 Priedų krepšys
- 17 Rankena su oro srauto regulia vimu
- 18 Teleskopinis siurbimo vamzdis
- 19 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 20 Siurbimo žarna su fiksatoriumi (20a)
- 21 „Powertool“ žarna
- 22 „Powertool“ tarpinė mova elektriniams įrankiams prijungti norint siurbti dulkes.

Antgaliai

- 23 Grindų valymo antgalis sausa-
jam siurbimui
- 24 Grindų valymo antgalis šlapia-
jam siurbimui
- 25 Tarpų antgalis
- 26 Minkštų baldų antgalis
- 27 Automobilių antgalis
- 28 2 laikikliai

- H** 29a Maitinimo laido viršutinis laikiklis
- 29b Maitinimo laido apatinis laikiklis

Veikimo aprašymas

Šlapiojo ir sausojo valymo siurblyje yra stabilus nerūdijančiojo plieno rezervuaras, kuriame surenkami nešvarumai. Dėl kreipiamųjų ratukų prietaisas labai manevringas. Šlapio siurbimo metu plūduras nutraukia siurbiamojo oro srautą, kai rezervuaras prisipildo. Papildomai prietaise yra įdiegta pūtimo funkcija ir įrengtas prietaiso lizdas, į kurį galima įjungti elektrinius įrankius (max. 2200 W).

Įrenginio valdymo dalių funkcijos aprašomos toliau.

Techniniai duomenys

Sauso ir drėgno valymo siurblys.....PWD 30 B1

Vardinė impulsinė įtampa (U)..... 220-240 V~, 50 Hz
 Siurblio vardinė imamoji galia (P) 1500 W
 Maksimali leistina prietaiso lizdo apkrova (Pmax.).....2200 W
 Siurblio vardinės imamosios galios ir maksimalios leistinos prietaiso lizdo apkrovos suma (Psum.).....3700 W
 Apsaugos klasė I
 Apsaugos laipsnis IPX4
 Ilgis maitinimo laidas.....6 m
 Rezervuaro tūris (bruto) 30 l

Svoris (su visomis priedų dalimis)..... apie 8,8 kg
 Garso slėgio lygis (L_{PA})..... 72/73 dB(A); K_{PA}=3 dB

Paveikslėliai/simboliai

Instrukcijoje naudojami simboliai



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Ištraukite tinklo kištuką.



Įjunkite prietaisą į elektros tinklą.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Funkcijos papildomas prietaisas + siurblys įjungimas.



Maks. prietaiso elektros lizdo apkrova.



Jei siurbiamų medžiagų temperatūra viršija 40 °C (104 °F), kyla gaisro pavojus!



Prietaiso elektros lizdas elektriniams įrankiams.



Filtro valymo sistemos ženklas.

Paveikslėliai ant gofruotasis filtras



Dangtelio užfiksavimas



Dangtelio atlaisvinimas

Paveikslėliai, vaizduojantys filtrų ir antgalių įstatymą



Antgalis kilimams siurbti.



Antgalis lygiems paviršiams ir kietoms grindims siurbti.



Antgalis dulкėms ir nešvarumams siurbti iš tarpų ir plyšių.



Specialus antgalis minkštiems baldams ir čiužiniams siurbti.



Specialus antgalis automobiliams valyti.



Skysčiams susiurbti.



Nėra tinkamas skysčiams susiurbti.



Sausiems buities, garažo ir dirbtuvių nešvarumams susiurbti.



Smulkioms dulкėms, pvz., akmenų dulкėms ir medienos dulкėms susiurbti.

Saugos nurodymai



Dėmesio! Siekiant apsaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimo ar gaisro pavojaus, dirbant su elektriniais prietaisais turi būti laikomasi šių pagrindinių saugos priemonių:

Taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Niekada nepalikite naudojimui paruošto prietaiso be priežiūros darbo vietoje.

- Draudžiama prietaisu siurbti žmones ir gyvūnus.
- Nesiurbkite jokių karštų, įkaitusių, degių, sprogių arba sveikatai kenksmingų medžiagų. Šioms medžiagoms yra priskiriami pelenai, benzinas, tirpikliai, rūgštys arba šarmai. Gresia gaisro ir sužalojimo pavojus.
- Darbo metu draudžiama antgalius ir siurbiamąjį vamzdį laikyti galvos lygyje. Gresia sužalojimo pavojus.

Taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo kabelis nebūtų pažeistas traukiant per aštrias briaunas, užspaudžiant arba traukiant už kabelio.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar maitinimo ir ilginamasis laidai nepažeisti ir nesusidėvėję. Nenaudokite prietaiso, jeigu laidas apgadintas arba susidėvėjęs.
- Jeigu šio prietaiso maitinimo laidas pažeidžiamas, jį, kad nekeltų pavojaus, reikia paskirti pakeisti gamintojui arba jo klientų aptarnavimo skyriui arba panašiai kvalifikuotam asmeniui.
- Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką:
 - kai prietaiso nenaudojate, jį

gabenate arba paliekate be priežiūros;

- prietaisą tikrinatė, valote arba tvarkote jam užsikirtus;
- pažeistas maitinimo arba ilginamasis laidas.
- Netraukite už laido, kad ištrauktumėte kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.
- Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje.
- Prietaisąjunkite tiktai prie kištukinio lizdo, kuris yra apsaugotas mažiausiai 16 A.
- Prietaisąjunkite prie kištukinio lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisu (Residual Current Device), kurio nuotėkio srovė neviršija 30 mA.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus.



Dėmesio! Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms:

- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas būtų tinkamai surinktas ir filtrai būtų tinkamai įstatyti.
- Nedirbkite be filtrų. Prietaisas gali būti pažeistas.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir reikmenis, kuriuos tiekia arba rekomenduoja mūsų techninio aptarnavimo

centras. Naudojant svetimas dalis, iš karto prarandamos pretenzijos į garantiją.

- Prietaisą pristatykite taisyti tik mūsų įgaliotiems klientų aptarnavimo skyriams.
- Laikykitės prietaiso valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

B Surinkimas



Ištraukite iš lizdo kištuką. Gresia sužalojimo elektros smūgiu pavojus.

1. Kreipiamuosius ratukus (8) su priedų laikikliais (8a) įkiškite rezervuaro (6) apačioje.
2. Paspauskite kreipiamąjį ratuką (8) link talpyklos (6). Atkreipkite dėmesį, kad užsifiksuotų liežuvelis kreipiamųjų ratukų apačioje (8b). Kad kreipiamasis ratukas būtų tinkamoje padėtyje (8), gali reikėti ranka paspausti liežuvelį kreipiamojo ratuko apačioje (8b) link talpyklos (6)..
3. Ant rezervuaro (6) uždėkite variklio galvutę (2) ir pritvirtinkite spaustukais (5). Variklio galvutę (2) ant rezervuaro (6) galima uždėti tik vienoje padėtyje. Oro srauto reguliatorius (3) ir prietaiso elektros lizdas (11) turi būti virš siurbimo jungties (10).
4. Lengvai suspauskite laikiklių (28) galus ir įkiškite juos į variklio galvutę (3).
5. Priedų surinkimas:
 - Siurbimo žarną (20) įkiškite į siurbimo jungtį (10). Turi girdėtis, kaip ji užsifiksuoja. Kai norite išimti, paspauskite fiksiatorių (20a) ir ištraukite siurbimo

žarną (20).

- Sumontuokite rankeną su oro srauto reguliatoriumi (17).
- Sumontuokite teleskopinį siurbimo vamzdį (18) (mygtuką ant teleskopinio vamzdžio paspauskite kryptimi  ir ištraukite vamzdį iki norimo ilgio).
- Uždėkite norimą antgalį (A 23-27).

Niekada nesuirbkite be filtro!



Priedus, pavyzdžiui, plyšių valymo antgalį (A 25), minkštų baldų valymo antgalį (A 26) ar automobilio valymo antgalį (A 27) galima užmauti tiesiai ant rankenos su oro reguliatoriumi (17).

Valdymas



Dirbkite tiktai su visiškai išvyniota siurbiamąja žarna (A 20).

Įjungimas/išjungimas



Prietaiso kištuką įkiškite į tinklą. Kad būtų galima nusiurbti dulkes, elektrinio įrankio kištuką įkiškite į prietaiso lizdą (A 11).

Prijunkite tiktai tuos elektrinius prietaisus, kurių galia neviršija 2200 vatų.

Siurblio įjungimas (nuolatinis naudojimas):

Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (A 13) į padėtį „I“.

Įjungimas Elektrinis įrankis + Siurblys:

1. Nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį (A 13) į padėtį 
2. Įjunkite elektrinį įrankį.

i Įjungiant elektrinį įrankį automatiškai įsijungia ir siurblys. Išjungus elektrinį įrankį šiek tiek vėliau išsijungia ir siurblys.

Siurblio išjungimas:

Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (A 13) į padėtį „0“.

Oro srauto reguliavimas

Sukdami oro srauto reguliatorių (A 3) tolydžiai nustatykite oro srautą.

MIN: mažiausias oro srautas
MAX: didžiausias oro srautas

i Kai siurbiamas dirbant su elektriniais įrankiais ir tiekiant nedaug oro (pvz., šlifuoekliais ar siaurapiūkliais), reikia atidaryti oro srauto reguliatorių rankenoje (17). Tai padidina siurbimo galią. Tam oro srauto reguliatoriaus žiedą pastumkite aukštyn į tris galimas padėtis.

C Pertraukos dirbant

Kai dirbdami darote pertrauką ir norite padėti surinktą siurblių, galite

- ① sustumti teleskopinį siurbimo vamzdį (18), o siurbimo vamzdžio laikiklį (19) įkišti į priedų laikiklį (2a) variklio galvutėje (2);
- ② teleskopinį siurbimo vamzdį (18) įdėti į laikiklį (28).

D Sausas siurbimas

i Prietaisas tiekiamas su jau įmontuotu gofruotu filtru (14).

i Įsitinkinkite, kad gofruotasis filtras (14) yra sausas.

Siurbimas su gofruotu filtru:

1. Norėdami sausiai siurbti, uždėkite gofruotą filtrą (14a) ant filtro dėžutės (2b) variklio galvutėje (2). Į viršų iškilusi sandarinimo juosta turi būti nukreipta nuo variklio galvutės.

i Jei gofruotojo filtro (14) sandarinamoji briauna savaime nepriglunda prie variklio galvutės (2), nenaudodami jėgos šiek tiek pasukite dangtelį (14a), kol dangtelio (14a) vidinis fiksatorius atlaisvins gofruotąjį filtrą (14). Dabar, lengvai spausdami, gofruotąjį filtrą (14) galite pristumti prie variklio galvutės (2).

2. Gofruotąjį filtrą (14) užfiksuokite dangtelį (14a) švelniai pasukdami pagal laikrodžio rodyklę:



Dangtelio užfiksavimas



Dangtelio atlaisvinimas

Siurbimas su popierinio filtro maišeliu:

i Kad gofruotas filtras ne taip greitai susidėvėtų, rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtro maišėlį (rudą).

1. Sumontuokite gofruotą filtrą (14).
2. Žemyn nulenkite šoninius popierinio filtro maišelio (15) liežuvėlius išilgai perforacijos.
3. Visiškai išskleiskite popierinį filtro maišėlį (15) ir užmaukite jį ant siurbimo jungties (10) vidinio siurbimo atvamzdžio. Sandarinimo žiedas ant filtro maišelio angos turi visiškai apimti įsiurbimo tūtos išsikišimą.

i Papildomai galima įsigyti smulkių dulkių filtro maišelį iš pluošto, kurį galima naudoti vietoj popierinio filtro maišelio, įeinančio į tiekimo apimtį (žr. „Atsarginės dalys/Priedai“).

Smulkių dulkių siurbimas:

Kai kada siurbiant (pvz., kai šlifuojami dažai ir lakai, gręžiamas mūras, šlifuojama ar gręžiama kietoji mediena) gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Šioms smulkioms dulkėms siurbti rekomenduojame naudoti šį filtrų derinį:

1. Gofruotas filtras (14).
2. Smulkių dulkių filtro maišelis iš pluošto (baltas, galima įsigyti papildomai, žr. „Atsarginės dalys/Priedai“), kurį galima naudoti vietoj popierinio filtro maišelio (15), įeinančio į tiekimo apimtį.

D Šlapias siurbimas

1. Kai norite siurbti drėgnus nešvarumus arba norėdami susiurbti vandenį, gofruotąjį filtrą (14) uždėkite ant filtro dėžutės (2b) variklio galvutėje (2).

i Įsitikinkite, kad gofruotasis filtras (14) yra švarus. Jei taip nėra, išplaukite jį tekančiu vandeniu.

i Jei gofruotojo filtro (14) sandarinamoji briauna savaime nepriglunda prie variklio galvutės (2), nenaudodami jėgos šiek tiek pasukite dangtelį (14a), kol dangtelio (14a) vidinis fiksatorius atlaisvins gofruotąjį filtrą (14). Dabar, lengvai spausdami, gofruotąjį filtrą (14) galite pristumti prie variklio galvutės (2).

2. Gofruotąjį filtrą (14) užfiksukite dangtelį (14a) švelniai pasukdami pagal laikrodžio rodyklę:



Dangtelio užfiksavimas



Dangtelio atlaisvinimas

3. Nusiurbimas (išpumpavimas): Už rankenos (**A** 17) panardinkite siurbiamąją žarną (**A** 20) į vandens talpyklą ir išsiurbkite vandenį.
4. Išsiurbus iškart ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą, nes jo konstrukcija nepritaikyta vandeniui laikyti (žr. „Valymas/Techninė priežiūra“).



Nestovėkite vandenyje, kuris bus susiurbiamas. Antraip galite patirti elektros smūgį.



Iškart išjunkite prietaisą, jei išteka putas arba skystis.



Jei nerūdijančiojo plieno rezervuaras (**A** 6) yra pilnas, plūduras uždaro siurbiamąją angą ir siurbimo procesas yra nutraukiamas. Išjunkite prietaisą ir ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (žr. „Valymas/Techninė priežiūra“).



Pūtimo funkcija

1. Kai norite pūsti, įkiškite siurbimo žarną (20) į pūtimo jungtį (12) – žarna užsifiksuoja (naudojimas nenaudojant filtro).
2. Kai norite išimti, paspauskite fiksatorių (20a) ir ištraukite siurbimo žarną (20).

F Galingas siurbimas

„Powertool“ žarna naudojama:

- sunkiai pasiekiamoms vietoms valyti.
- elektriniams įrankiams prijungti norint siurbti dulkes.

1. Storesnį „Powertool“ žarnos (21) užmaukite tiesiai ant siurbimo žarnos (20). Kitą galą užmaukite ant rinkinyje esančios tarpinės movos (22).
2. Dabar galite užmaiti siurbimo antgalius arba prijungti elektrinį įrankį.

 Tarpinę movą (22) galima maiti ir tiesiai ant siurbimo žarnos (20) (kai norite dulkes siurbti be „Powertool“ žarnos).

Valymas/Techninė priežiūra

 Ištraukite iš lizdo kištuką. Gresia sužalojimo elektros smūgiu pavojus.

Valymas

 Prietaiso nenupurškite vandeniu ir nenaudokite jokių aštrių valymo priemonių bei tirpiklių. Prietaisas gali būti pažeistas.

- Po naudojimo ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (A 6). Atidarę atsukamą dangtelį (A 9) galite išleisti susiurbtą skystį.
- Nerūdijančiojo plieno rezervuarą (A 6) valykite drėgna šluoste.
- Gofruotąjį filtrą (A 14) išpurtykite, išplaukite drungnu vandeniu ir leiskite išdžiūti.
- Pilną popierinį filtro maišelį (A 15) pakeiskite nauju (galima užsisakyti, žr. „Atsarginės dalys/Priedai“).

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą, ar nėra akivaizdžių pažeidimų, pvz., ar nesugadintas tinklo kabelis, ir sutaisykite arba pakeiskite.

G Filtro valymo sistema

Silpnėjant siurbimo galiai, filtro valymo sistema gali pagerinti siurbimo galią.

 Filtro valymo mygtuką spauskite tik įdėję gofruotąjį filtrą (A 14).

 Prietaiso tinklo kištuką įjunkite į tinklą.

1. Įjungimo / išjungimo jungiklį (13) nuspauskite į padėtį „I“.
2. Oro srauto reguliatorių (3) atsukite į padėtį **MAX**.
3. Filtro valymo mygtuką (4) 3–4 kartus nuspauskite žemyn.

Techninė priežiūra

Įrenginys nereikalauja priežiūros.

H Laikymas

1. Nenaudojamą maitinimo laidą suvyniokite užpakalinėje prietaiso pusėje – ištraukite viršutinį laikiklį (29a), o apatinį laikiklį (29b) pasukite į išorę. Maitinimo laidą (7) užvyniokite ant laikiklių (29a+b) užpakalinėje prietaiso pusėje.
2. Siurbimo žarną (20) užvyniokite ant variklio galvutės (3). Siurbimo žarną laiko abu laikikliai (28).
3. Sustumkite teleskopinį siurbimo vamzdį (18), o siurbimo vamzdžio laikiklį (19) įkiškite į priedų laikiklį (2a) variklio galvutėje (2).
4. Mažesnius priedus galite laikyti priedų

laikikliuose (8a) kreipiamuosiuose ratukuose (8) ir rinkinyje esančiame priedu maišelyje (16).

5. Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulksės (rekomenduojama aplinkos temperatūra 15–30 °C) ir kur jo negali pasiekti vaikai.

Utilizavimas/Aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.

Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas. Jei jums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos. Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas

materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridodant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkiny išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusidėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., filtras ir priedai) arba pažeistoms lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui). Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų

žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiais, apie kurių įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 380530_2110), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisieki su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektiniu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais

būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva
Tel.: 880033144
e-mail: grizzly@lidl.lt
IAN 380530_2110

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisieki su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.grizzlytools.shop

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.
Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. 15 puslapį).

Pozicija Eksploatavimo instrukcija	Pozicija Trimatis-vaizdas	Aprašymas	Naudojimas	Dalies numerį
A 5	5	Spaustukas, 2 vnt		91104545
A 6	41	Behälter komplett		91096448
A 8	35	Kreipiamieji ratukai su priedų laikikliais, 5 vnt		91096423
A 9	40	Ablssschraube		91096447
A 14	36	Gofruotasis filtras su dangteliu		91096424
A 15	25	Popierinis filtro maišelis, 5 vnt		30250133
A 17	13	Rankena su oro srauto regulia vimu		72800038
A 18	21	Teleskopinis siurbimo vamzdis		91098090
A 20	38	Siurbiamoji žarna		91104621
A 21	20	„Powertool“ žarna , 1m		72800211
A 22	12	„Powertool“ tarpinė mova		72800212
A 23	14	Grindų valymo antgalis sausajam siurbimui		91104548
A 24	15	šlapiajam siurbimui		91104549
A 25	17	Tarpų antgalis		91096446
A 26	16	Minkštų baldų antgalis		72800040
A 27	18	Automobilių antgalis		91096445
		Angliniai šepetėliai + gembė, 2 vnt		91104554

Neprivaloma:

Aprašymas	Vykdomo	Naudojimas	Dalies numerį
Smulkių dulkių filtro maišelis 30 l, 5 vnt	2-ju sluoksnių pluošto mikrofiltras, baltas		30250110

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 13)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	
	Sugedęs variklis	
Maža siurbimo galia arba prietaisas nesiurbia	Užsikimšę siurbiamoji žarna (A 20/21) arba antgaliai (A 23-27)	Užsikimšimų ir užstrigimų šalinimas
	Oro srauto reguliatorius rankenoje (A 17) atidarytas	Uždarykite oro srauto reguliatorių
	Atviras nerūdijančiojo plieno rezervuaras (A 6)	Uždarykite rezervuarą
	Pilnas nerūdijančiojo plieno rezervuaras (A 6)	Ištuštinkite rezervuarą
	Pilnas arba sugadintas filtras (A 14/15)	Paspauskite filtro valymo mygtuką (A 4); Ištuštinkite, išvalykite arba pakeiskite filtrą
	Plūduras nejuda filtro dėžutėje (D 2b)	Atlaisvinkite plūdūrą
	Sugedęs plūduras filtro dėžutėje (D 2b)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
Plūduras neišjungia prietaiso	Plūduras nejuda filtro dėžutėje (D 2b)	Atlaisvinkite plūdūrą
	Sugedęs plūduras filtro dėžutėje (D 2b)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
Iš prietaiso išpučiamos dulkės arba nešvarumai	Neįstatytas arba netinkamai įstatytas filtras (A 14/15)	Įstatykite trūkstantį filtrą arba patikrinkite, ar filtras tinkamai įstatytas

Saturs

Ievads.....	18
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	18
Vispārīgs apraksts	19
Piegādes komplekts	19
Pārskats	19
Darbības apraksts	20
Tehniskie dati.....	20
Simboli un apzīmējumi	20
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli.....	20
Simboli uz ierīces.....	20
Simboli uz gofrēts filtra.....	21
Sprauslu un filtru pielietojuma grafiskie simboli.....	21
Drošības norādījumi.....	21
Montāža	23
Lietošana	23
Ieslēgšana/izslēgšana	23
Gaisa plūsmas regulators.....	24
Darba pārtraukumi.....	24
Sausā tīrīšana.....	24
Mitrā tīrīšana.....	25
Pūšana	25
Powertool sūkšana	25
Tīrīšana un apkope	26
Vispārējie tīrīšanas darbi	26
Filtra tīrīšanas sistēma.....	26
Apkope	26
Uzglabāšana	26
Likvidēšana un apkārtējās vides aizsardzība.....	26
Garantija	27
Remonta serviss.....	28
Servisa centrs	28
Importētājs	28
Rezerves daļas/piederumi	29
Kļūdu meklēšana.....	30
Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums	84
Tehniskais rasējums	89

Ievads

Apsveicam Jūs ar jaunas ierīces iegādi! Jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi tiek nodrošināta Jūsu ierīces darbspēja. Nav iespējams izslēgt, ka atsevišķos gadījumos uz ierīces vai šļūtenēs būs atrodamas ūdens vai smērvielu paliekas. Tas nav uzskatāms kā trūkums vai defekts, un nevar būt par pamatu reklamācijas iesniegšanai.



Lietošanas pamācība ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, izmantošanu un utilizāciju. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit aprakstīto izmantošanas veidu un tikai norādītajās ekspluatācijas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas pamācību un, nododot ierīci lietošanā citai personai, izsniedziet tai arī visu ar ierīci saistīto dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta mitrai un sausi tīrīšanai mājsaimniecības telpās, piem., mājsaimniecībā, mājas darbnīcā, automašīnā vai garāžā. Ierīci var izmantot arī kā ventilatoru vai lietot ūdens iesūkšanai. Šī ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Aizliegts iesūkt degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Vispārīgs apraksts



Svarīgāko funkcionālo daļu attēlu atradīsiet atlokāmajā lapā.

Piegādes komplekts

Vispirms izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet, vai netrūkst nevienas detaļas.

Ierīce tiek piegādāta ar uzliktu motora galvu (A 2). Lai noņemtu motora galvu, atveriet aizdares klipšus (A 5).

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- A** 2 Motora galva
- 6 Tvertne
- 8 5 vadruļļi
- 14 Gofrēts filtrs
- 15 Filtra maisiņš no papīra
- 16 Piederumu maisiņš
- 17 Rokturis ar gaisa regulatoru
- 18 Teleskopiska iesūkšanas caurule
- 20 Iesūkšanas šļūtene
- 21 Powertool šļūtene
- 22 Powertool pāreja
- 23 Grīdas sprausla sausajai tīrīšanai sūkšanai
- 24 Grīdas sprausla mitrajai sūkšanai
- 25 Spraugu uzgalis
- 26 Polsterējuma sprausla
- 27 Automašīnas sprausla
- 28 2 balsta aptveres
 - Lietošanas instrukcija

Pārskats

- A** **Korpuss**
- 1 Pārnēsāšanas rokturis
- 2 Motora galva
 - ar piederumu ietvaru (2a)
- 2b Filtra grozs
- 3 Gaisa plūsmas regulators

- 4 Filtra tīrīšanas taustiņš
- 5 Aizdares klipšis
- 6 Tvertne
- 8 5 vadruļļi
 - ar piederumu ietvariem (8a)
- 8b Izcilnis vadruļļiņu apakšpusē
 - 9 Skrūvējams vāciņš
 - šķidruma izpūšanai
- 10 Sūkšanas pieslēgums
- 11 Ierīces kontaktligzda
- 12 Pūtes pieslēgums
- 13 Iesl./izsl. slēdzis

Filtrs

- 14 Gofrēts filtrs uz (jau piemontēts)
- 14a noslēgšanas vāku (nav redzams)
- 15 Filtra maisiņš no papīra lielāku neīrūmū iesūķšanai

Piederumi

- 16 Piederumu maisiņš
- 17 Rokturis ar gaisa regulatoru
- 18 Teleskopiska iesūķšanas caurule
- 19 Sūķšanas caurules turētājs
- 20 Iesūķšanas šļūtene ar fiksatoru (20a)
- 21 Powertool šļūtene
- 22 Powertool pāreja puteķļu nosūķšanas elektroinstrumetu pieslēgumam

Sprauslas

- 23 Grīdas sprausla sausajai tīrīšanai sūķšanai
- 24 Grīdas sprausla mitrajai sūķšanai
- 25 Spraugu uzgalis
- 26 Polsterējuma sprausla
- 27 Automašīnas sprausla
- 28 2 balsta aptveres

- H** 29a Augšējais stiprinājums strāvas kabelim
- 29b Apakšējais stiprinājums strāvas kabelim

Darbības apraksts

Putekļsūcējs sausai un mitrai tīrīšanai ir aprīkots ar stabilu nerūsējošā tērauda tvertni, kurā tiek savākti netīrumi. Vadrullīši nodrošina lielu ierīces manevrētspēju. Mitrās sūkšanas laikā sūkšanas gaisa plūsmu izslēdz pludiņš brīdī, kad tvertne ir pilna. Ierīcei ir arī pūtes funkcija un ierīču kontaktligzda, lai pieslēgtu elektroinstrumentus līdz apm. 2200 W jaudai. Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati

Putekļu sūcējs mitrajai/sausajai

uzkopšanai..... PWD 30 B1

Tīkla spriegums (U) 220-240 V~, 50 Hz

Nominālā jauda

putekļsūcējam (P) 1500 W

Maks. pieļaujamais ierīces

kontaktligzdas noslogojums (Pmax.)...2200 W

Projektētā vada un ierīces

kontaktligzdas maksimālā

noslogojuma summa (Psum) 3700 W

Aizsardzības klase..... I

Aizsardzības veids IPX4

Strāvas kabeļa garums..... 6 m

Tvertnes tilpums (bruto)..... 30 l

Svars

(iesk. visas piederumu detaļas).. ca. 8,8 kg

Skaņas spiediena līmenis (L_{PA})

..... 72/73 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Simboli un apzīmējumi

Lietošanas instrukcijā izmantojie simboli



Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību.



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus



leteikuma simbols ar norādēm, kā nepieļaut bojājumu rašanos



Atvienot tīkla kontaktdakšu



Pievienojiet ierīci tīkla spriegumam.



Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci

Simboli uz ierīces



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos



Papildierīces + putekļsūcēja pārslēgšana



Maks. ierīces kontaktligzdas noslogojums



Pastāv aizdegšanās risks, ja iesūktā materiāla temperatūra pārsniedz 40 °C (104 °F)!



Ierīces kontaktligzda elektroinstrumentiem



Norāde par filtra tīrīšanas sistēmu

Simboli uz gofrēts filtrs



Noslēgšanas vāka
nofiksēšana



Noslēgšanas vāka
atbloķēšana

Sprauslu un filtru pielietojuma grafiskie simboli



Sprausla paklāju tīrīšanai.



Sprausla gludu virsmu un
cietas grīdas tīrīšanai.



Sprausla putekļu un neīrumu
tīrīšanai no spraugām un
gropēm.



Speciālā sprausla
polsterējuma un matraču
tīrīšanai.



Speciālā sprausla
automašīnas salona tīrīšanai.



Filtrs šķidrumu iesūkšanai.



Filtrs nav piemērots šķidrumu
iesūkšanai.



Filtrs sausu neīrumu
iesūkšanai mājāsaimniecībā,
garāžā un darbnīcā.



Filtrs smalku putekļu, piem.,
akmens un koksnes putekļu
iesūkšanai.

Drošības norādījumi



UZMANĪBU! Izmantojot elektroinstrumentus, jāievēro tālāk sniegtie drošības noteikumi aizsardzībai pret elektrisko triecienu, savainojumu gūšanu un ugunsgrēka izcelšanos.

Tā jūs izvairīsieties no negadījumiem un traumām:

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni, kas atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne fīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.
- Nekad neatstājiet darba vietā bez uzraudzības darbam sagatavotu ierīci.
- Ar ierīci nedrīkst iesūkt cilvēkus vai dzīvniekus.
- Neiesūciet karstas, kvēlojošas, degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas. Pie tādām pieder arī karsti pelni, benzīns, šķīdinātāji, skābes vai sārmī. Pastāv aizdegšanās un

savainošanās risks.

- Sprauslas un iesūkšanas cauruli strādājot nedrīkst pacelt galvas augstumā. Pastāv traumu gūšanas risks.

Tā jūs izvairīsieties no elektriskā trieciena izraisītiem negadījumiem un traumām:

- Raugieties, lai netiktu sabojāts strāvas kabelis, velkot to pāri asām šķautnēm, iespīlējot vai velkot aiz kabeļa.
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet strāvas kabeli un pagarinātāja kabeli, vai tie nav bojāti vai novecojušies. Nelietojiet ierīci, ja kabelis ir bojāts vai nolietots.
- Ja ir bojāts ierīces pievienojuma vads, to nomaina ražotājs vai viņa klientu serviss, vai persona ar līdzīgu kvalifikāciju, lai novērstu riskus.
- Izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu:
 - kad iekārta netiek lietota,
 - pirms ierīces atvēršanas,
 - kad veicat apkopes un tīrīšanas darbus,
 - ja pieslēguma vads ir bojāts vai samezģlojies.
- Neizmantojiet strāvas kabeli kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktligzdas vai ierīces pārvietošanai. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asiem

priekšmetiem.

- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums atbilstu tehnisko datu plāksnītē norādītajiem datiem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kura ir savienota ar vismaz 16 A drošinātāju.
- Pieslēdziet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar RCD (Residual Current Device), un atslēdzes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus iedarbībai.



Uzmanību! Tā jūs novērsīsiet ierīces bojājumus un iespējamās cilvēku traumas:

- Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīce būtu pareizi samontēta un filtri atrastos pareizā pozīcijā.
- Nestrādājiet bez filtra. Tā var sabojāt ierīci.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus, ko piegādā un rekomendē mūsu servisa centrs. Cita ražotāju detaļu izmantošana nekavējoties anulē tiesības uz garantijas pakalpojuma saņemšanu.
- Ļaujiet veikt remontu vienīgi mūsu pilnvarotiem klientu apkalpošanas centriem.
- Ievērojiet norādes par ierīces tīrīšanu un apkopi.

- Uzglabājiet ierīci sausā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

B Montāža



Izņemiet kontaktdakšu. Pastāv elektriskās strāvas trieciena radīts traumu risks.

1. Uztādiet vadruļļišus (8) ar piederumu ietvariem (8a) tvertnes (6) apakšpusē.
2. Spiediet vadruļļīti (8) tvertnes (6) virzienā. Gādājiet, lai izcilnis vadruļļīšu apakšpusē (8b) nofiksētos. Iespējams, izcilnis vadruļļīšu apakšpusē (8b) ir jāspiež tvertnes (6) virzienā ar roku, lai varētu nodrošināt pareizu vadruļļīša (8) pozīciju.
3. Uzlieciet motora galvu (2) uz tvertnes (6) un nostipriniet ar aizdares klipšiem (5). Motora galvu (2) uz tvertnes (6) iespējams uzstādīt tikai vienā pozīcijā. Gaisa plūsmas regulatoram (3) un ierīces kontaktligzdai (11) jāatrodas virs sūkšanas pieslēguma (10).
4. Viegli saspiediet balsta aptveres (28) galus un ievietojiet tos motora galvā (2).
5. Uztādiet piederumus:
 - Iebīdīet iesūkšanas šļūteni (20) sūkšanas pieslēgumā (10) tā, lai tā ar troksni nofiksētos. Lai izņemtu, nospiediet fiksatoru (20a) un izvelciet iesūkšanas šļūteni (20).
 - Uztādiet rokturi ar gaisa regulatoru (17).
 - Uztādiet teleskopisko iesūkšanas cauruli (18) (spiediet teleskopiskās iesūkšanas caurules pogu virzienā  un izvelciet to vēlamajā garumā).
 - Uztādiet vēlamo sprauslu (A 23-27).

Nekad nesūciet bez filtra!



Piederumus, piemēram, spraugu uzgali (A 25), polsterējuma sprauslu (A 26) vai automašīnas sprauslu (A 27) iespējams uzstādīt tieši uz roktura ar gaisa regulatoru (17).

Lietošana



Pirms darba pilnībā atritiniet iesūkšanas šļūteni (A 20).

Ieslēgšana/izslēgšana



Iespraudiet ierīces kontaktdakšu. Lai sūktu putekļus, iespraudiet elektroinstrumenta kontaktdakšu iekārtas kontaktligzdā (A 11).

Pievienojiet tikai tādus elektroinstrumentus, kuru jauda nepārsniedz apm. 2200 W.

Putekļsūcēja ieslēgšana (nepārtrauktas darbības režīms):

Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (A 13) pozīcijā „I”.

Ieslēgšana

Elektroinstrumentu + putekļsūcējs:

1. Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (A 13)  pozīcijā.
2. Ieslēdziet elektroinstrumentu.



Ieslēdzot elektroinstrumentu, automātiski ieslēgsies arī putekļsūcējs. Pēc elektroinstrumenta izslēgšanas putekļsūcējs izslēdzas ar nelielu aizkavēšanos.

Putekļsūcēja izslēgšana:

Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (A 13) pozīcijā „0”.

Gaisa plūsmas regulators

Griežot gaisa plūsmas regulatoru (A 3), bezpakāpju režīmā iestatiet gaisa plūsmu.

MIN: minimālā gaisa pūsma

MAX: maksimālā gaisa plūsma

i Sūkšanas laikā ar elektroinstrumentiem ar mazu gaisa padevi (piem., asināšanas ierīcēm vai figūrzāģiem) atveriet gaisa regulatoru uz roktura (17). Šādi palielinās sūkšanas jauda. Lai to izdarītu, bīdīet gaisa regulatora gredzenu trīs iespējamās pakāpēs uz augšu.

C Darba pārtraukumi

Sūkšanas aprikojuma uzglabāšanai darba pārtraukuma laikā:

- 1) sabīdīet teleskopisko iesūkšanas cauruli (18) un ievietojiet sūkšanas caurules turētāju (19) motora galvas (2) piederumu ietvarā (2a);
- 2) ievietojiet teleskopisko iesūkšanas cauruli (18) balsta aptverē (28).

D Sausā tīrīšana

i Ierīce tiek piegādāta ar jau uzstādītu gofrēto filtru (14).

i Pārlicinieties, vai gofrētais filtrs (14) ir sauss.

Sūkšana ar gofrēto filtru:

1. Pirms sausās tīrīšanas uzstādiet uz motora galvas (2) filtra groza (2b) gofrēto filtru (14).

i Ja gofrētā filtra (14) blīvļūpa uzreiz nepieklaujas motora galvai (2), bez spēka pielietošanas nedaudz pagrieziet noslēgšanas vāku (14a), līdz iekšējais noslēgšanas vāka (14a) fiksators atbrīvo gofrēto filtru (14). Tagad varat gofrēto filtru (14) ar nelielu spiedienu uzbīdīt uz motora galvas (2).

2. Nofiksējiet gofrēto filtru (14), nedaudz pagriezot noslēgšanas vāku (14a) pulksteņrādītāju kustības virzienā:



Noslēgšanas vāka nofiksēšana



Noslēgšanas vāka atbloķēšana

Tīrīšana ar filtra maišņu no papīra:

i Lai no gofrētais filtrs pārāk ātri neaizsērētu, ieteicams papildus lietot filtra maišņu no papīra (brūns).

1. Uzstādiet gofrēto filtru (14).
2. Pa perforācijas līniju atlokiet uz leju papīra filtra maišņu (15) sānu austiņas.
3. Pilnībā atlokiet vaļā papīra filtra maišņu (15) un uzbīdīet to uz iekšpusē uzstādītās sūkšanas pieslēguma (10) iesūkšanas īscaurules. Blīvģredzenam pie filtra maišņa atveres pilnībā jāaņņem iesūkšanas īscaurules kakliņš.

i Iespējams iegādāties arī no neausta materiāla izgatavotu smalko putekļu filtra maišņu, ko var izmantot piegādes komplektā iekļautā papīra filtra vietā (skat. „Rezerves daļas/piederumi”).

Smalko putekļu tīrīšana:

Atsevišķos noteiktos procesos (piem., pēc krāsū un laku slīpēšanas, mūra frēzēšanas vai urbšanas, cietas koksnes slīpēšanas vai urbšanas) var rasties veselībai kaitīgi putekļi.

Lai savāktu šādus smalkus putekļus, mēs iesakām izmantot šādas filtru kombinācijas:

1. Gofrēts filtrs (14).
2. Smalko putekļu filtru no neaustā materiāla (baltā krāsā, pieejams pēc izvēles, skatīt „Rezerves daļas/piederumi”), kas tiek izmantots piegādes komplektā iekļautā papīra filtra (15) vietā.

D Mitrā tīrīšana

1. Pirms mitrās tīrīšanas vai ūdens nosūkšanas uzstādiet uz motora galvas (2) filtra groza (2b) gofrēto filtru (14).

i Pārlicinieties, vai gofrētais filtrs (14) ir tīrs. Ja tas tā nav, izmazgājiet to zem tekoša ūdens.

i Ja gofrētā filtra (14) blīvība uzreiz nepieļauj motoru galvai (2), bez spēka pielietošanas nedaudz pagrieziet noslēgšanas vāku (14a), līdz iekšējais noslēgšanas vāka (14a) fiksators atbrīvo gofrēto filtru (14). Tagad varat gofrēto filtru (14) ar nelielu spiedienu uzbīdīt uz motora galvas (2).

2. Nofiksējiet gofrēto filtru (14), nedaudz pagriežot noslēgšanas vāku (14a) pulksteņrādītāju kustības virzienā:



Noslēgšanas vāka nofiksēšana



Noslēgšanas vāka atbloķēšana

3. Izsūkšana (izsūknēšana): iegremdējiet iesūkšanas šļūteni (A 20) pie roktura (A 17) ūdens tvertnē un izsūknējiet ūdeni.
4. Tūdaļ pēc izsūknēšanas iztīriet tvertni, jo tā nav paredzēta šķidrumu uzglabāšanai (skatīt „Tīrīšana/apkope”).



Nieiemērciet ķermeņa daļas izsūknējamā ūdenī. Elektriskās strāvas trieciena risks.



Kad tvertne (A 6) ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri, sūkšanas process tiek pārtraukts. Izslēdziet ierīci, izņemiet spraudni no kontaktligzdas un iztukšojiet tvertni (skatīt „Tīrīšana/apkope”).



Nekavējoties izslēdziet ierīci, ja izplūst putas vai šķidrums.



Pūšana

1. Lai pūstu, iebīdiet iesūkšanas šļūteni (20) sūkšanas pieslēgumā (12) tā, lai tā nofiksējas (darbība bez filtra).
2. Lai izņemtu, nospiediet fiksatoru (20a) un izvelciet iesūkšanas šļūteni (20).



Power tool sūkšana

Power tool šļūtene ir piemērota:

- grūti pieejamu vietu tīrīšanai;
 - putekļu nosūkšanas elektroinstrumentu pieslēgumam.
1. Uzstādiet Power tool šļūtenes (21) resnāko galu uz iesūkšanas šļūtenes (20). Uzstādiet otru galu uz pievienotās pārejas (22).

- Tagad varat uzstādīt sūkšanas sprauslas vai pieslēgt elektroinstrumentu.

 Pāreju (22) iespējams arī uzstādīt tieši uz iesūkšanas šļūtenes (20) (putekļu sūkšana bez Powertool šļūtenes).

Tīrīšana un apkope

 Izņemiet kontaktdakšu. Pastāv elektriskās strāvas trieciena radīts traumu risks.

Vispārējie tīrīšanas darbi

 **Neapsmidziniet ierīci ar ūdeni un nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tā var sabojāt ierīci.**

- Pēc darba iztukšojiet nefirumu tvertni (A 6): lesūtko šķidrumu var iztecināta, atverot skrūvējamo vāciņu (A 9).
- Izslaukiet tvertni (A 6) ar mitru lupatu vai sūkli.
- Izsitiet gofrēto filtru (A 14), izmazgājiet to ar remdenu ūdeni un ziepēm un ļaujiet tam izžūt.
- Nomainiet pilno papīra filtra maisiņu (A 15) (pasūtīšanu skat. „Rezerves daļas/piederumi”).
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav acīmredzamu defektu, piem., bojāts strāvas kabelis; tad lieciet sabotot vai nomainīt kabeli.

Filtra tīrīšanas sistēma

Samazinoties sūkšanas jaudai, ar filtra tīrīšanas sistēmas palīdzību varat uzlabot sūkšanas jaudu.

 Izmantojiet filtra tīrīšanas taustiņu tikai tad, ja gofrētais filtrs (A 14) ir ievietots.

 Iespraudiet ierīces kontaktdakšu.

- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (13) pozīcijā „I”.
- Pagrieziet gaisa plūsmas regulatoru (3) pozīcijā **MAX**.
- Nospiediet 3-4 reizes filtra tīrīšanas taustiņu (4).

Apkope

Ierīcei nav nepieciešama apkope.

Uzglabāšana

- Aptiniet strāvas kabeli (7) apkārt turētājam (29a+b) ierīces aizmugurē.
- Aptiniet iesūkšanas šļūteni (20) ap motora bloku (2). Abas balsta aptveres (28) nofiksē iesūkšanas šļūteni.
- Sabīdīet kopā teleskopisko iesūkšanas cauruli (18) un iespraudiet iesūkšanas caurules turētāju (19) piederumu ietvarā (2a) pie motora bloka (2).
- Mazāka izmēra piederumu uzglabāšanai ir paredzēti piederumu ietvari (8a), kas atrodas pie vadruļļīšiem (8), un klāt pievienotais piederumu maisiņš (16).
- Uzglabājiet ierīci sausā vietā (ieteicamā apkārtējās vides temperatūra no 15 līdz 30 °C), kurai nevar piekļūt bērni.

Likvidēšana un apkārtējās vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei, kas tiek veikta

atbilstoši vides aizsardzības prasībām.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Nododiet ierīci otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla detaļas ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējās pārstrādes punktā. Šai sakarā vērsieties mūsu klientu servisa centrā. Jūsu atsūtītās bojātās ierīces likvidēšanu mēs veiksīm bez maksas.

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient! Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums.

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (Filtri vai pielikumi), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās (piemēram, slēdži).

Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope. Lai nodrošinātu ierīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem ierīces izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu,

izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 380530_2110), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdi klāt pievienotajiem piederumiem

un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

Remonta serviss

Remontu, kas netiek veikts garantijas pakalpojuma ietvaros, par samaksu iespējams veikt mūsu servisa filiālē. Tās darbinieki jums labprāt sastādīs izmaksu tāmi.

Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kam samaksāta pasta nodeva.

Uzmanību! Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz mūsu servisa filiāli.

Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūfītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā steidzama vai cita veida speciāla krava.

Jūsu iesūtīto bojāto ierīču utilizāciju mēs veicam bez maksas.

Servisa centrs



Servisa Latvija

Tel.: 8000 58 08

E-Mail: grizzly@lid.lv

IAN 380530_2110

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Rezerves daļas/piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop

Ja pasūtīšanas procesā jūs saskaraties ar problēmām, lūdzu, izmantojiet saziņas veidlapu. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā (skatiet „Servisa centrs” 28. lpp.).

Pozīcija lietošanas instrucijā	Pozīcija klaidzskatā	Nosaukums	Pielietojums	Pasūtījuma Nr.
A 5	5	2 aizdares klipši		91104545
A 6	41	Tvertnes komplekts		91096448
A 8	35	Vadrullītis ar piederumu ietvaru, 5 gab.		91096423
A 9	40	Izplūdes skrūve		91096447
A 14	36	Gofrēts filtrs ar noslēgšanas vāku		91096424
A 15	25	Filtra maisiņš no papīra, brūns, 5 gab. pakā		30250133
A 17	13	Rokturis ar gaisa regulatoru		72800038
A 18	21	Teleskopiska iesūkšanas caurule		91098090
A 20	38	Iesūkšanas šļūtene		91104621
A 21	20	Powertool šļūtene, 1 m		72800211
A 22	12	Powertool pāreja		72800212
A 23	14	Grīdas sprausla sausajai tīrīšanai sūkšanai		91104548
A 24	15	Grīdas sprausla mitrajai sūkšanai		91104549
A 25	17	Spraugu uzgalis		91096446
A 26	16	Polsterējuma sprausla		72800040
A 27	18	Automāšinas sprausla		91096445
		Ogles elektrodu suku + turētājs, 2 gab		91104554

Papildus var iegādāties:

Nosaukums	Konstrukcija	Pielietojums	Pasūtījuma Nr.
Smalko putekļu filtrs 30 l, 5 gab. pakā	2 kārtu neaustais mikrofiltra materiāls, balts		30250110

Kļūdu meklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūdu novēršana
Ierīci nevar ieslēgt	Nav fikla sprieguma	Pārbaudiet kontaktligzdu, strāvas kabeļi, vadu, kontaktdakšu un drošinātāju. Ja nepieciešams, uzticiet remontu elektrotehnikas speciālistam
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (A 13)	Remonts klientu apkalpošanas centrā
	Nolietotas ogļu sukas	
	Motora defekts	
Maza iesūkšanas jauda vai tās nav vispār	Nosprostota šļūteņu sistēma (A 20/21) vai sprauslas (A 23-27)	Likvidēt nosprostojumu un bloķējumu
	Atvērts roktura (A 17) gaisa regulators	Aizveriet gaisa regulatoru
	Atveriet tvertni (A 6)	Aizveriet tvertni
	Tvertne (A 6) ir pilna	Iztukšojiet tvertni
	Filtrs (A 14/15) pilns vai aizsērējis	Nospiediet filtra tīrīšanas taustiņu (A 4); Iztukšojiet, izfīriet vai nomainiet filtru
	Pludiņš filtra grozā (D 2b) nekustas	Atbrīvojiet pludiņu
	Bojāts pludiņš filtra grozā (D 2b)	Remonts klientu apkalpošanas centrā
Pludiņš neizslēdz ierīci	Pludiņš filtra grozā (D 2b) nekustas	Atbrīvojiet pludiņu
	Bojāts pludiņš filtra grozā (D 2b)	Remonts klientu apkalpošanas centrā
No ierīces tiek izpūsti putekļi vai netīrumi	Filtrs (A 14/15) nav pareizi piemontēts vai tā nav vispār	Ievietojiet neielikto filtru vai pārbaudiet filtra novietojumu

Tartalom

Bevezető.....	31
Alkalmazás.....	31
Általános leírás.....	32
Szállítási terjedelem/ Tartozékok.....	32
Áttekintés.....	32
Működés.....	33
Műszaki adatok.....	33
Szimbólumok és ábrák	33
Az utasításban található szimbólumok..	33
Szimbólumok a gépen	33
Szimbólumok a redős szűrő	34
Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan	34
Biztonsági tudnivalók	34
Összeszerelés	36
Kezelés	36
Ki-/bekapcsolás.....	36
Légáramlat szabályozó.....	37
Munkavégzési szünet	37
Száraz szívás	37
Nedves szívás	38
Fűvás.....	39
Powertool-szívás	39
Tisztítás/Karbantartás	39
Általános tisztító munkálatok.....	39
Szűrőtisztító rendszer.....	40
Karbantartás	40
Tárolás.....	40
Eltávolítás/környezetvédelem	40
Pótalkatrészek/Tartozékok	41
Hibakeresés.....	42
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	43
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	85
Robbantott ábra	89

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alátették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

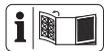
Alkalmazás

A készülék a száraz-nedves porszívó porszívás célját szolgálja házi területeken, mint pl. háztartásokban, hobbyhelyiségekben, az autóban vagy a garázsban. A készülék fűvóberendezésként, illetve víz felszívására is használható.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagok felszívása tilos. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használat vagy téves kezelés folytán artalom károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem/ Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

A berendezést felhelyezett motorfejjel (A 2) szállítják. A motorfej levételéhez nyissa fel a zárókapcsokat (A 5). Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- A 2 Motorház
- 6 Szennytároló
- 8 5 Terelőgörgő
- 14 Redős szűrő
- 15 Papír szűrőtasak finompor szíváshoz
- 16 Tartozéktároló tasak
- 17 Markolat légszabályzóval
- 18 Teleszkópos szívócső
- 20 Szívótömlő
- 21 Powertool-tömlő
- 22 Powertool redukáló-idom
- 23 Padlófúvóka szárazra szíváshoz
- 24 Padlófúvóka nedvesre szíváshoz
- 25 Rés-szívófej
- 26 Kárpit-szívófej
- 27 Autó-szívófej
- 28 2 tartókengyel

- Használati utasítás

Áttekintés

- A **Készülék**
 - 1 Tartófogantyú
 - 2 motorfej tartozékbecsővel (2a)

- 2b Szűrőkosár
- 3 Légáramlat szabályozó
- 4 Szűrőtisztító gomb
- 5 Tartálylezáró
- 6 Szennytároló
- 7 Hálózati kábel
- 8 5 Terelőgörgő kiegészítőtartóval (8a)
- 8b fül a vezetőgörgők alján
- 9 Leeresztő-csavar
- 10 Szívócsatlakozó
- 11 Készülékcsatlakozó aljzat
- 12 Fúvó csatlakozás
- 13 Ki-/ bekapcsoló

Szűrők

- 14 redős szűrő (már fel van szerelve)
- 14a zárótányér (nem látható)
- 15 Papírzsák a durva szennyeződés porszívózásához

Tartozékok

- 16 Tartozéktároló tasak
- 17 Markolat légszabályzóval
- 18 Teleszkópos szívócső
- 19 Szívócsőtartó
- 20 Rácsos szívócső (20a)
- 21 Powertool-tömlő
- 22 Powertool redukáló-idom elektromos szerszámok csatlakoztatására porszívózáshoz

Szívófejek

- 23 Padlófúvóka szárazra szíváshoz
- 24 Padlófúvóka nedvesre szíváshoz
- 25 Rés-szívófej
- 26 Kárpit-szívófej
- 27 Autó-szívófej
- 28 2 tartókengyel

- H 29a Felső vezetékartó
- 29b Alsó vezetékartó

Működés

A száraz-nedves porszívó a szennyeződés felvétele céljából stabil, nemesacélból készült tartállyal van felszerelve. Vezetőgörgőinek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony.

Nedves szívásnál egy úszó kapcsolja ki a szívó-légáramot, ha a szennytároló megtelt. A készülék fűvő funkcióval is rendelkezik és egy aljzattal, amelyre max. 2200 watt teljesítményű elektromos szerszámok csatlakoztathatók.

A kezelési elemek funkciójának magyarázatát a következő leírásokban találja meg.

Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó..... PWD 30 B1
Hálózati feszültség

(U) 220-240 V~, 50 Hz

A motor teljesítményfelvétele (P) .. 1500 W

A készülék csatlakozó aljzatának max. terhelése (Pmax.) 2200 W

A motor teljesítményfelvétele + a készülék csatlakozó aljzatának max. terhelése (Psum.) 3700 W

Védőcsoport I

Védelmi mód IPX4

Kábelhossz 6 m

Szennytároló űrtartalma (bruttó) 30 l

Tömeg (tartozékreszkekkel együtt) .. kb. 8,8 kg

Hangnyomásszint
(L_{PA}) 72/73 dB(A); K_{PA}=3 dB

Szimbólumok és ábrák

Az utasításban található szimbólumok



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel (a felkiáltó jel helyett a tilalom magyarázata) a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Szimbólumok a gépen



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Átkapcsolás kiegészítő készülék + porszívó



A készülék csatlakozó aljzatának max. terhelése



Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet!



Csatlakozó aljzat az elektromos szerszámokhoz



Megjegyzések a szűrőtisztító rendszerhez

Szimbólumok a redős szűrő

 Zárótányér reteszelése

 Zárótányér kireteszelése

Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan

 Porszívófej szőnyegek porszívózásához.

 Porszívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.

 Porszívófej por és egyéb szennyeződések résekből és repedésekből történő kiporszívózásához.

 Porszívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.

 Porszívófej kifejezetten autótisztításhoz.

 Szűrő folyadékok felszívásához.

 A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.

 Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

Biztonsági tudnivalók



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:

Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.
- Munkahelyén ne hagyja sohasem felügyelet nélkül az üzembesz kész készüléket.
- Személyeket és állatokat nem szabad a készülékkel leszívni.

- Ne szívjon forró, izzó, gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagokat. Ide tartoznak többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok. Sérülés veszélye áll fenn.
- A szívófejnek és -csőnek munka közben nem szabad fejmagasságba kerülnie. Sérülés veszélye áll fenn.

Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg akképp, hogy éles szélű tárgyak pereméhez súrlódik, becsípődik vagy húzódik.
- Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetékét és a hosszabbító kábelt sérülések és elöregedés tekintetében. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt:
 - ha nem használja a készüléket,
 - mielőtt kinyitná a készüléket,

- minden karbantartás és tisztítás előtt,
- ha a csatlakozó vezeték sérült vagy összekuszálódott.
- Ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzathoz vagy húzza a készüléket. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélű tárgyaktól.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típuscímkén megadott értékekkel.
- A készüléket csak olyan aljzatra csatlakoztassa, amelynek biztosító legalább 16 A-os.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (Residual Current Device) rendelkező csatlakozó-aljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- A készüléket tilos kitenni esőnek.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék szabályszerűen legyen összeszerelve és a szűrők helyes pozícióban álljanak.
- Ne dolgozzon szűrő nélkül. A készülék megrongálódhat.
- Csak szervizközpontunk által ajánlott vagy szállított alkat- és tartozékrészeket használjon. Ide-

gen gyártótól származó részek használata a garanciaigény azonnali hatályvesztésével jár.

- Javításokat csak a részünkről feljogosított vevőszolgálattal végeztessen.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

B Összeszerelés



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

1. Helyezze fel a terelőgörgőket (8) a kiegészítőtartóval (8a) a tartály (6) aljára.
2. Nyomja a vezetógörgőt (8) a tartály (6) irányába. Ügyeljen arra, hogy a vezetógörgők alján lévő fül (8b) bekattanjon. Előfordulhat, hogy a vezetógörgő alján lévő fület (8b) kezelni kell a tartály (6) irányába nyomni, hogy biztosítva legyen a vezetógörgő (8) megfelelő illeszkedése.
3. Helyezze a motorházat (3) a szennytartólóra (6) és zárja le a tartálylezárával. A motorfej (2) csak egy pozícióban helyezhető fel a tartályra (6). A légáramlatszabályozónak (3) és a készüléken lévő csatlakozóaljzatnak (11) a szívócsatlakozó (10) fölött kell lennie.
4. Enyhén nyomja össze a tartókengyelek (28) végeit, majd kattintsa be őket a motorburkolatba (3).
5. Szerelje fel a kiegészítőket:
 - Tolja a szívótömlőt (20) a szívócsatlakozóba (10); ez hallhatóan bekattan.

- A levételhez nyomja meg a tartót (20a) és húzza ki a szívócsövet (20).
- Szerelje fel a levegő szabályozóval ellátott markolatot (18).
- Szerelje fel a teleszkópos szívócsövet (18). (A gombot a teleszkópos szívócsövön  irányba nyomni és azt a kívánt hosszra széthúzni).
- Szerelje fel a kívánt szívófejet (A 23-27).

Sohasem szívjon szűrő nélkül!



A fúgafúvóka (A 25), kárpitfúvóka (A 26) vagy autófúvóka (A 27) közvetlenül felhelyezhetők a kézi fogóra a levegő szabályozóval (17).

Kezelés



A munkához teljesen tekerje le a szívócsövet (A 20).

Ki-/bekapcsolás



Dugja be a hálózati csatlakozódugót az aljzatba. Porelszíváshoz dugja be az elektromos szerszám-gép hálózati csatlakozóját a porszívón található aljzatba (A 11).

Csak olyan szerszámokat csatlakoztasson, amelyek teljesítménye max. 2200 watt.

Szívókészülék bekapcsolása (Tartós üzem):

Kattintsa a be-/kikapcsoló (A 13) gombot „I” állásra.

Elektromos szerszám szívókészülék bekapcsolása:

1. Kattintsa a be-/kikapcsoló (A 13) gombot állásra



2. Kapcsolja be az elektromos szerszámot.

i Az elektromos szerszám bekapcsolásakor automatikusan bekapcsol a szívókészülék is. Az elektromos szerszám kikapcsolása után a szívókészülék késleltetve kapcsol ki.

Szívókészülék kikapcsolása:

Kattints a be-/kikapcsoló (A 13) gombot „0” állásra.

Légáramlat szabályozó

Fokozatmentesen állítsa be a légáramlatot a légáramlatszabályozó elforgatásával (A 3).

MIN: minimális légáramlat
MAX: maximális légáramlat

i Alacsony levegőellátású elektromos kéziszerszámokkal (pl. csiszológépekkel vagy szúrófűrészekkel) történő porszívózás esetén ki kell nyitni a markolaton (17) lévő levegőszabályozót. Ezzel nő a szívóteljesítmény. Ehhez tolja felfelé a levegőszabályozásra szolgáló gyűrűt három lehetséges fokozatba.

C Munkavégzési szünet

Az összetett szívókészlet tárolásához munkavégzési szünet alatt

- 1 a teleszkópos szívócsövet (18) nyomja össze és a szívócsőtartót (19) dugja a motorfejre (2) lévő kiegészítőtartóba (2a);
- 2 helyezze a teleszkópos szívócsövet (18) a tartókengyelbe (28).

D Száraz szívás

i A készülék redős szűrővel (14) felszerelve kerül kiszállításra.

i Győződjön meg róla, hogy a redős szűrő (14) száraz.

Porszívózás redős szűrővel:

1. A száraz szíváshoz tegye a redős szűrőt (14) a motorburkolaton (2) lévő szűrőkosárra (2b). Eközben a felfelé boltozatosan kialakított tömítő ajaknak a motorburkolattal ellenkező irányba kell néznie.

i Amennyiben a redős szűrő (14) tömítőajka nem fekszik fel magától a motorfejre (2), akkor forgassa el kissé a zárótányért (14a) erőltetés nélkül, amíg a zárótányér (14a) belül lévő retesze el nem engedi a redős szűrőt (14). Ekkor a redős szűrő (14) enyhe nyomással a motorfejhez (2) tolható.

2. Reteszelve a redős szűrőt (14) a zárótányér (14a) óramutató járásával megegyező irányba történő enyhe elforgatásával:

 Zárótányér reteszelve

 Zárótányér kireteszelve

Porszívózás papír szűrőzsák segítségével:

i A redős szűrő túl gyors telítődésének elkerülése érdekében kiegészítő jelleggel papírszűrőzsák használatát ajánljuk.

1. Szerelje be a redős szűrőt (14).
2. Hajtsa le a papír szűrőzsák oldalsó füleit (15) a perforációnál.
3. Teljesen hajtsa össze a papírszűrő tasakot (15) és hajtsa a belül lévő szívócsatlakozás beszívócsonkjára (10). A tömítőgyűrűnek a szűrőtasakon teljesen át kell fognia a szívócsconkon lévő részt.

i Opcionálisan olyan finompor-szűrőzsák (mikroszűrő-filcszövet) is kapható, amit a szállítási terjedelemben szereplő papír szűrőtasak helyett használhat (lásd „Pótalkatrészek/Tartozékok”).

Finom por porszívózása:

Egyes porszívózási eljárás (pl. festékek és lakkok csiszolása, falazat fúrása, kemény fa csiszolása vagy fúrása) során egészségre káros por keletkezhet. Ezekhez a finom porokhoz az alábbi szűrő kombináció használatát javasoljuk opcióként (lásd „Alkatrészek/tartozékok”):

1. Redős szűrő (14).
2. Finom-por-szűrő zsák gyapjúból, ami a mellékelt papír porzsák (15) helyett kerül használatra.

D Nedves szívás

1. Nedves szíváshoz vagy víz felszívásához helyezze a redős szűrőt (14) a motorfejre (2) lévő szűrőkosárra (2b).

i Győződjön meg róla, hogy a redős szűrő (14) tiszta. Ellenkező esetben tisztítsa meg folyó víz alatt.

i Amennyiben a redős szűrő (14) tömítőajkja nem fekszik fel magától a motorfejre (2), akkor forgassa el kissé a zárótányért (14a) erőltetés nélkül, amíg a zárótányér (14a) belül lévő retesze el nem engedi a redős szűrőt (14). Ekkor a redős szűrő (14) enyhe nyomással a motorfejhez (2) tolható.

2. Reteszelve a redős szűrőt (14) a zárótányér (14a) óramutató járásával megegyező irányba történő enyhe elforgatásával:

 Zárótányér reteszelve

 Zárótányér kireteszelése

3. Szívás (szivattyúzás): Merítse a szívócsövet (A 20) a markolatánál (A 17) fogva a víztartályba és szívja ki a vizet.
4. A felszívás után azonnal ürítse ki a tartályt, mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd „Tisztítás/karbantartás”).

! **Ne álljon a felszívandó vízbe. Elektromos áramütés veszélye.**

i Ha a tartály (A 6) megtelt, egy úszó lezárja a szívónyílást, a szívás megszakad. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és ürítse ki a tartályt (lásd Tisztítás/karbantartás).

! Ha hab vagy folyadék folyik a készülékből, kapcsolja azonnal ki.

E Fűvás

1. A kifűjához tolja a szívócsövet (20) a fűjőcsatlakozásba (12), bekattan (szűrő nélküli üzemelés).
2. A levételhez nyomja meg a tartót (20a) és húzza ki a szívócsövet (20).

F Powertool-szívás

A Powertool-tömlő a következőkre alkalmas:

- Nehezen hozzáférhető helyek.
 - Elektromos szerszámgépekre való csatlakoztatás porelszívás céljából.
1. Dugja a powertool tömlő (21) vastagabb végét közvetlenül a szívótömlőre (20). A másik végét dugja a mellékelt szűkítőelemre (22).
 2. Erre csatlakoztathatja a megfelelő szívófejet, vagy pedig egy elektromos szerszámgépet.



A redukáló idom (22) közvetlenül is csatlakoztatható a szívótömlőre (20) (porelszívás Powertool-tömlő nélkül).

Tisztítás/Karbantartás



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Általános tisztító munkálatok



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne használjon agresszív tisztító- ill. oldószereket. A készülék megsérülhet.

- Használat után ürítse ki a szennyártrolót (A 6). A felszívott folyadékot a leeresztőcsavar megnyitásával leengedheti (A 9).
- Törölje le szennyártrolót (A 6) nedves ronggyal.
- Ütögesse ki a redős szűrőt (A 14), mossa ki langyos vízzel és hagyja megszáradni.
- Ha a papír szűrőtasak (A 15) megtelt, cserélje ki (Rendelést lásd a „Pótalkatrészek” című fejezetben).
- Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt, hogy nincsenek-e szemmel látható hibái - pl. sérült hálózati kábel - és javíttassa meg vagy cseréltesse ki ezeket.

G Szűrőtisztító rendszer

Csökkenő szívóerő esetén a szűrőtisztító szabályozó megnyomásával javítható a szívóteljesítmény.



Csak akkor nyomja meg a szűrőtisztító gombot, ha a redős szűrő (A 14) be van helyezve.



Dugja be a készülék hálózati csatlakozódugóját.

1. Állítsa a be/kikapcsolót (13) „I” állásba.
2. Forgassa a légáramlatszabályozót (3) **MAX** pozícióba.
3. Nyomja le 3-4-szer a szűrőtisztító gombot (4).

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

H Tárolás

1. Tekerje a hálózati vezetékét (7) a vezetőtartók (29a+b) köré a berendezés hátoldalán.
2. Teljesen tekerceslje a szívócsövet (20) a motorgombra (2). A két tartókengyel (28) rögzíti a szívócsövet.
3. a teleszkópos szívócsövet (18) nyomja össze és a szívócsőtartót (19) dugja a motorfejen (2) lévő kiegészítőtartóba (2a).
4. A kisebb kiegészítők tárolására a kiegészítőtartó (8a) való a terelögörgőn (8) és a mellékelt tartozéktasak (16).
5. Tartsa a készüléket száraz (javasolt környezeti hőmérséklet 15-30°C), gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szerzőpontunkat.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 43. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbanott ábra	Megnevezés	Felhasználás	Cikk-sz
A 5	5	Tartálylezáró, 2 db		91104545
A 6	41	Tartály teljes		91096448
A 8	35	Terelőgörgő kiegészítőtartóval, 1 db		91096423
A 9	40	leeresztőcsavar		91096447
A 14	36	Redős szűrő zárótányérral	  	91096424
A 15	25	Papír szűrőtasak, 30l, 5 db		30250133
A 17	13	Markolat légszabályzóval		72800038
A 18	21	Teleszkópos szívócső		91098090
A 20	38	Szívótömlő		91104621
A 21	20	Powertool-tömlő, 1 m		72800211
A 22	12	Powertool redukáló-idom		72800212
A 23	14	Padlófűvóka szárazra szíváshoz	  	91104548
A 24	15	Padlófűvóka nedvesre szíváshoz	 	91104549
A 25	17	Rés-szívófej	 	91096446
A 26	16	Kárpit-szívófej		72800040
A 27	18	Autó-szívófej		91096445
		Széngrafitos kefék + tartó, 2 db		91104554

Kapható még:

Megnevezés	Kialakítás	Felhasználás	Cikk-sz
Finompor-szűrőzsák 30 l, 5 db-os csomag	2 rétegű mikroszűrő-filcszövet, fehér		30250110

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós csatlakozó és biztosíték ellenőrzése, esetleg javíttatás villamossági szakemberrel
	Ki-/bekapcsoló (A 13) hibás	Javíttatás szervizünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gyenge vagy hiányzó szívóteljesítmény	A tömlőrendszer (A 20/21) vagy a fűvókák (A 23-27) eltömődtek	A dugulásokat és blokkolásokat eltávolítjuk
	Levegőszabályozás a markolaton (A 17) nyitva	A levegőszabályozást lezárni
	A szennytároló (A 6) nyitva van	A szennytárolót bezárjuk
	A szennytároló (A 6) megtelt	A szennytárolót kiürítjük
	A szűrő (A 14/15) megtelt vagy eltömődött	Nyomja meg a szűrőtisztító gombot (A 2); A szűrőt kiürítjük, megtisztogatjuk vagy cseréljük
	Az úszó a szűrőkosárban (D 2b) nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	Az úszó a szűrőkosárban (D 2b) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Az úszó nem kapcsolja le a készüléket	Az úszó a szűrőkosárban (D 2b) nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	Az úszó a szűrőkosárban (D 2b) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	A szűrő (A 14/15) nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be a hiányzó szűrőt vagy ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Száraz-nedves porszívó	Gyártási szám: IAN 380530_2110
A termék típusa: PWD 30 B1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világító-testek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	45
Uporaba	45
Splošni opis	45
Obseg dobave	46
Pregled	46
Opis funkcij.....	46
Tehnični podatki	47
Simboli in oznake	47
Simboli v navodilih za uporabo	47
Simboli na napravi.....	47
Simboli na nagubani filter	47
Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov	47
Varnostna navodila	48
Montaža	49
Zagon	50
Vkllop in izklop	50
Urnnavanje zračnega toka	50
Prekinitve med delom.....	50
Suho sesanje	50
Mokro sesanje	51
Pihanje	52
»Powertool« sesanje	52
Čiščenje/Vzdrževanje	52
Običajno čiščenje	52
Sistem za čiščenje filtra.....	53
Vzdrževanje	53
Shranjevanje	53
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	53
Nadomestni deli/Pribor	54
Motnje pri delovanju	57
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	86
Eksplodizijska risba	89

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporaba

Naprava je namenjena mokremu in suhemu sesanju v gospodinjstvu, avtu in garaži ter pri delih za hobi. Napravo lahko uporabljate tudi kot puhalik oziroma za izčrpavanje vode.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

Naprava je dobavljena z nameščeno glavo motorja (A 2). Če želite odpreti glavo motorja, odprite sponki (A 5). Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- A 2 Ohišje motorja
- 6 Posoda
- 8 5 vrtljivih kolesc
- 14 Nagubani filter
- 15 Papirnata filtrska vrečka
- 16 Vreča za pribor
- 17 Ročaj z regulacijo zraka
- 18 Teleskopska sesalna cev
- 20 Gibka sesalna cev
- 21 Cev za električna orodja
- 22 Reducirni nastavek
- 23 Talna šoba za suho sesanje
- 24 Talna šoba za mokro sesanje
- 25 Šoba za fuge
- 26 Šoba za blazine
- 27 Šoba za avto
- 28 2 držalo

- Navodila za uporabo

Pregled

- A **Ohišje**
 - 1 Nosilni ročaj
 - 2 Glava motorja z nastavkom za pribor (2a)
- 2b Filtrsko košaro
 - 3 Regulator zračnega toka
 - 4 Tipka za čiščenje filtra
 - 5 Zaporna sponka
 - 6 Posoda
 - 7 Priključni kabel
 - 8 5 vrtljivih kolesc z ležišči za pribor (8a)
 - 8b Nos na spodnji strani kolesc

- 9 Izpustni vijak
- 10 Sesalni priključek
- 11 Vtičnica naprave
- 12 Priključek za pihanje
- 13 Stikalo za vklop/izklop

Filter

- 14 Nagubani filter (že nameščen)
- 14a Zaporni čep (ni viden)
- 15 Papirnata filtrska vrečka za sesanje grobe umazanije

Pribor

- 16 Vreča za pribor
- 17 Ročaj z regulacijo zraka
- 18 Teleskopska sesalna cev
- 19 Držalo sesalne cevi
- 20 Gibka sesalna cev z zaskočko (20a)
- 21 Cev »Powertool«
- 22 Reducirni nastavek »Powertool« za priključitev električnih orodij za odsesavanje prahu.

Šobe

- 23 Talna šoba za suho sesanje
- 24 Talna šoba za mokro sesanje
- 25 Šoba za fuge
- 26 Šoba za blazine
- 27 Šoba za avto
- 28 2 držalo

- H 29a Zgornji nosilec kabla
- 29b Spodnji nosilec kabla

Opis funkcij

Sesalnik za mokro in suho sesanje je opremljen s stabilno posodo iz nerjavnega jekla za prestrezanje umazanije. Vrtljiva kolesca zagotavljajo dobro okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plavač izklopi pretok zraka, ko je posoda polna. Naprava je dodatno opremljena s funkcijo pihavanja.

nja in vtičnico za priključitev električnih orodij z močjo do pribl. 2200 W. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanjePWD 30 B1

Omrežna napetost (U)	220-240V~, 50 Hz
Nazivna moč motorja (P)	1500 W
Maksimalna obremenitev vtičnice naprave (Pmax.)	2200 W
Nazivna moč motorja + maksimalna obremenitev vtičnice naprave (Psum.)	3700 W
Stopnja zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX4
Dolžina kabla	6 m
Prostornina posode za umazanijo (bruto)	30 l
Teža (vključno z vsem priborom)	pribl. 8,8 kg
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	72/73 dB(A); $K_{pA}=3$ dB

Simboli in oznake

Simboli v navodilih za uporabo



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Izvlomite vtič iz vtičnice..



Orodje priključite na električno omrežje.



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

Simboli na napravi



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.



Preklop dodatne naprave + sesalnika



Maksimalna obremenitev vtičnice naprave



Obstaja nevarnost požara, če vsesani material preseže temperaturo 40 °C (104 °F)!



Vtičnica na napravi za električne naprave



Navodilo za sistem za čiščenje filtra

Simboli na nagubani filter



fiksiranje zapornega čepa



sprostitev zapornega čepa

Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov



Nastavek za sesanje preprog.



Nastavek za sesanje gladkih površin.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug ter utorov.



Posebna šoba za sesanje oblazinjenega pohištva ter ležišč.



Posebna šoba za sesanje avtomobilov.



Za sesanje tekočin.



Ni primeren za sesanje tekočin.



Za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Za sesanje finega prahu, kot sta npr. kameni in lesni prah.

Varnostna navodila



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo

morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

- Naprave, ki je pripravljena za uporabo, nikoli ne pustite na delovnem mestu brez nadzora.
- Z napravo ni dovoljeno sesati ljudi in živali.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Med takšne spadajo med drugim vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Nevarnost poškodb!
- Šobe in sesalna cev se med delom ne smejo nahajati v višini glave. Nevarnost poškodb!

Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Bodite pozorni, da priključnega kabla ne poškodujete na ostrih robovih ali z vlečenjem ter da ga ne ukleščite.
- Pred vsako uporabo preverite, da nista električni in podaljševalni kabel poškodovana ali postarana. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno

usposobljen strokovnjak.

- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice:
 - če naprave ne uporabljate,
 - preden jo odprete,
 - pri čiščenju in vseh vzdrževalnih delih,
 - če je poškodovan ali zapleten priključni kabel.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice ali vlekli napravo. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Napravo priključite na vtičnico, ki je zavarovana z najmanj 16-ampersko varovalko.
- Orodje priključite na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Orodja ne puščajte na dežju.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe orodja in morebitne telesne poškodbe:

- Bodite pozorni, da je naprava pravilno sestavljena in da je filter pravilno nameščen.
- Naprave ne uporabljajte brez filtra. Napravo lahko poškodujete.

- Uporabljajte le nadomestne dele in pribor, ki ga priporoča in dostavi naš servisni center. Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Popravila lahko opravlja samo pooblaščen servisna služba.
- Izdelek čistite in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

B Montaža



Izvlecite vtič iz vtičnice.

Nevarnost zaradi električnega udara.

1. Nataknite vrtljiva kolesca (8) z nosilci za pribor (8a) na spodnjo stran posode (6). Pritrdite jih s priloženimi križnimi vijaki (8b).
2. Kolesce (8) potisnite proti posodi (6). Pazite, da se nos zaskoči na spodnji strani kolesca (8b). Nos po možnosti ročno pritisnite na spodnji strani kolesca (8b) v smeri posode (6), da zagotovite pravilno namestitev kolesca (8).
3. Ohišje motorja (3) namestite na posodo (6) za umazanijo in jo zaprite s sponkami (5). Glavo motorja (2) je mogoče na posodo (6) namestiti samo v enem položaju. Regulator pretoka zraka (3) in vtičnica naprave (11) morata biti nad sesalnim priključkom (10).
4. Nekoliko stisnite skupaj konca držal (28) ter ju vpnite v ohišje motorja (2).
5. Namestite pribor:
 - Sesalno gibko cev (20) potisnite v sesalni priključek (10), tam se slišno zaskoči.

Cev snamete tako, da pritisnete za skočko (20a) in izvlečete gibko sesalno cev (20).

- Namestite ročaj z regulacijo zraka (17).
- Namestite teleskopsko sesalno cev (18). (Gumb na teleskopski sesalni cevi pritisnite v smer  in cev raztegnite na želeno dolžino.)
- Namestite želeno šobo (A 23-27).

Nikoli ne sesajte brez filtra!

i Pribor, npr. šobo za fuge (A 25), šobo za blazine (A 26) ali šobo za avto (A 27) je mogoče namestiti neposredno na ročaj z regulacijo zraka (17).

Zagon

i Sesalno cev (A 20) za delo odvijte v celoti.

Vklop in izklop

 Vtič orodja vtaknite v vtičnico. Za odsesavanje prahu vtaknite vtič električnega orodja v vtičnico na napravi (A 11).

Priključite lahko samo električna orodja z močjo do pribl. 2200 W.

Vklop sesalnika (Neprekinjeno obratovanje):

Premaknite stikalo za vklop/izklop (A 13) v položaj „I“.

Vklop električnega orodja + sesalnika:

1. Premaknite stikalo za vklop/izklop (A 13) v položaj.
2. Vklopite električno orodje.



i Ob vklopu električnega orodja se istočasno vklopi tudi sesalnik. Po izklopu električnega orodja se sesalnik izklopi s časovnim zamikom.

Izklop sesalnika:

Premaknite stikalo za vklop/izklop (A 13) v položaj „0“.

Uravnavanje zračnega toka

Z vrtenjem regulatorja zračnega toka (A 3) brezstopenjsko uravnivate zračni tok.

MIN: minimalni zračni tok

MAX: maksimalni zračni tok

i Pri sesanju z električnimi orodji z minimalnim dovodom zraka (kot so brusilniki ali vbodne žage) je treba odpreti odprtine za regulacijo zraka na ročaju (18). Tako povečate zmogljivost sesanja. V ta namen obroček za regulacijo zraka potisnite navzgor, pri čemer so na voljo tri stopnje.

C Prekinitev med delom

Če želite v času prekinitev med delom sestavljeno sesalno garnituro odložiti, lahko

- ① sklopite teleskopsko sesalno cev (18) in držalo sesalne cevi (19) vtaknete v ležišče za pribor (2a) na glavi motorja (2);
- ② teleskopsko sesalno cev (18) odložite v nosilec (28).

D Suho sesanje

i Ob dostavi naprave je nagubani filter (14) že nameščen.

i Prepričajte se, da je naguban filter (14) suh.

Sesanje z nagubanim filtrom:

1. Za suho sesanje namestite nagubani filter (14) na filtrsko košaro (2b) na ohišju motorja (2). Pri tem mora navzgor izbočena tesnilna odprtina gledati proč od ohišja motorja.

i Če tesnilo nagubanega filtra (14) samo po sebi na nalega na glavo motorja (2), nekoliko obrnite zaporni čep (14a) brez uporabe sile, dokler notranji zapah zapornega čepa (14a) ne sprostí nagubanega filtra (14). Zdaj lahko nagubani filter (14) rahlo pritisnete na glavo motorja (2).

2. Fiksirajte nagubani filter (14), tako da nekoliko obrnete zaporni čep (14a) v desno:



fiksiranje zapornega čepa



sprostitev zapornega čepa

Sesanje s papirnato filtrsko vrečko:

i Dodatno priporočamo uporabo papirnate filtrske vrečke, ki preprečuje, da bi se nagubani filter prehitro zamašil.

1. Namestite nagubani filter (14).
2. Prepognite stranski sponki na papirnati filtrski vrečki (15) na perforaciji navzdol.
3. Povsem nagubajte papirnato filtrsko vrečko (15) in jo poveznite čez notranji sesalni nastavek sesalnega priključka (10). Tesnilni obroček na odprtini filtrske vrečke mora povsem objeti rob sesalnega nastavka.



Kot dodatna oprema je na voljo filtrska vrečka za fini prah (mikrofilter iz filca), ki ga je mogoče uporabiti namesto priloženega navadnega papirnata filtrska vrečka (glejte poglavje „Nadomestni deli/Pribor“).

Sesanje finega prahu:

Pri sesanju med določenimi opravili (npr. pri brušenju barv in lakov, vrтанju v zid, brušenju ali vrтанju v trd les) lahko nastaja zdravju škodljiv prah.

Za sesanje takšnega finega prahu priporočamo naslednjo kombinacijo filtrov:

1. Nagubani filter (14).
2. Filtrska vrečka za fin prah (bela, na voljo opcíjsko, glejte „Nadomestni deli/Pribor“), ki jo je mogoče uporabiti namesto papirnate filtrske vrečke (15), ki je vključena v obseg dobave.



Mokro sesanje

1. Za mokro sesanje ali odsesavanje vode namestite nagubani filter (14) na ohišje filtra (2b) na glavi motorja (2).



Prepričajte se, da je nagubani filter (14) čist. Če ni, ga očistite pod tekočo vodo.



Če tesnilo nagubanega filtra (14) samo po sebi na nalega na glavo motorja (2), nekoliko obrnite zaporni čep (14a) brez uporabe sile, dokler notranji zapah zapornega čepa (14a) ne sprostí nagubanega filtra (14). Zdaj lahko nagubani filter (14) rahlo pritisnete na glavo motorja (2).

2. Fiksirajte nagubani filter (14), tako da nekoliko obrnete zaporni čep (14a) v desno:



fiksiranje zapornega čepa



sprostitev zapornega čepa

2. Izpihovanje (izčrpavanje): sesalno cev (A 20) na ročaju (A 17) potopite v posodo z vodo in jo izčrpaite.
3. Posodo izpraznite takoj po sesanju, saj ni namenjena hranjenju tekočin (glejte „Čiščenje/Vzdrževanje“).



Ne stopajte v vodo, ki jo nameravate izčrpati. Nevarnost zaradi električnega udara.



Ko je posoda (A 6) polna, plavač zapre sesalno odprtino in sesanje se prekine.

Izklopite napravo, izvlecite vtič iz vtičnice in spraznite posodo (glejte Čiščenje/vzdrževanje).



Če izteka tekočina ali pena, napravo nemudoma izklopite.

E Pihanje

1. Za pihanje potisnite gibko sesalno cev (20) v priključek za pihanje (12), da se zaskoči (delovanje brez uporabe filtra).
2. Cev snamete tako, da pritisnete zaskočko (20a) in izvlečete gibko sesalno cev (20).

F »Powertool« sesanje

Cev »Powertool« je primerna

- za čiščenje težko dostopnih mest,
- za priključitev električnih orodij za odsesavanje prahu.

1. Debelejši konec cevi električnega orodja (21) priključite neposredno na sesalno cev (20). Drugi konec cevi priključite na priloženi reducirni element (22).
2. Sedaj lahko nataknete sesalno šobo in priključite električno orodje.



Reducirni nastavek (22) se prilaga tudi neposredno na sesalno cev (20) (odsesavanje prahu brez cevi »Powertool«).

Čiščenje/Vzdrževanje



Izvlecite vtič iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.

Običajno čiščenje



Naprave ne škropite z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in topil. Napravo lahko poškodujete.

- Po delu izpraznite posodo (A 6) za umazanijo. Posesano tekočino lahko izpustite, če odprete izpustni vijak (A 9).
- Posodo (A 6) za umazanijo očistite z vlažno krpo.
- Iztepite naguban filter (A 14), operite ga z mlačno vodo in pustite, da se posuši.
- Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko (A 15) (več informacij o naknadnem naročanju dobite v poglavju „Nadomestni deli/Pribor“).
- Pred vsako uporabo napravo kontrolirajte glede vidnih napak, kot je npr. priključni kabel v okvari. V primeru napake del oddajte v popravilo ali pustite, da vam ga zamenjajo.

G Sistem za čiščenje filtra

Če se moč sesanja zmanjšuje, lahko s pomočjo sistema za čiščenje filtra izboljšate učinek sesanja.



Tipko za čiščenje filtra pritisnite samo, če je nagubani filter (A 14) vstavljen.



Vtič orodja vtaknite v vtičnico.

1. Stikalo za vklop in izklop (13) preklopite v položaj „I“.
2. Obrnite regulator zračnega toka (4) v položaj **MAX**.
3. Pritisnite tipko za čiščenje filtra (4) trikrat do štirikrat navzdol.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

H Shranjevanje

1. Navijte priključni kabel (7) na nosilca kabla (29a+b) na hrbtni strani naprave.
2. Navijte gibko sesalno cev (20) okoli glave motorja (3). Oba ročaja (28) držita gibko sesalno cev.
3. Sklopote teleskopsko sesalno cev (18) in držalo sesalne cevi (19) vtaknite v ležišče za pribor (2a) na glavi motorja (2).
4. Shranjevanju manjšega pribora so namenjena ležišča za pribor (8a) na vrtljivih kolescih (8) in priložena vrečka za pribor (16).
5. Napravo hranite na suhem mestu (priporočena temperatura okolja 15–30 °C) izven dosega otrok.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 55).

Pol. Navodila za uporabo	Pol. Eksplozijska risba	Oznaka številka	Uporaba	Kataloška
A 5	5	Zaporna sponka, 2 kosov		91104545
A 6	41	Posoda je sestavljena		91096448
A 8	35	Vrtljivih kolesc z ležišči za pribor, 1 kos		91096423
A 9	40	Izpustni vijak		91096447
A 14	36	Nagubani filter z zapornim čepom		91096424
A 15	25	Papirnata filtrska vrečka, 30l, 5 kosov		30250133
A 17	13	Ročaj z regulacijo zraka		72800038
A 18	21	Teleskopska sesalna cev		91098090
A 20	38	Gibka sesalna cev		91104621
A 21	20	Cev »Powertool«, 1m		72800211
A 22	12	Reducirni nastavek »Powertool«		72800212
A 23	14	Talna šoba za suho sesanje		91104548
A 24	15	Talna šoba za mokro sesanje		91104549
A 25	17	Šoba za fuge		91096446
A 26	16	Šoba za blazine		72800040
A 27	18	Šoba za avto		91096445
		Grafitne ščetke + držalo, 2 kosov		91104554

Dodatno na voljo:

Oznaka	Izvedba	Uporaba	Kataloška številka
Filtrska vrečka za fini prah 30 l, 5 kosov	2-slojni mikrofilter iz filca, bel		30250110

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava se ne vklopi.	Ni omrežne napetosti.	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtič in varovalko. Po potrebi pokličite električarja.
	Stikalo za vklop/izklop (A 13) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisna služba.
	Oglene ščetke so obrabljene.	
	Okvara motorja	
Moč sesanja je nizka/ naprava ne sesa.	Cevni sistem (A 20/21) ali šobe (A 23-27) so zamašene.	Odstranite zamaške ali blokade.
	Regulacija zraka na ročaju (A 18) je odprta.	Zaprte regulacijo zraka.
	Posoda (A 6) je odprta.	Zaprte posodo za umazanijo.
	Posoda (A 6) je polna.	Izpraznite posodo za umazanijo.
	Filter (A 14/15) je poln ali umazan.	Pritisnite tipko za čiščenje filtra (A 4); Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte.
	Plovec v košari za filter (D 2b) se ne premika	Sprostite plavač
	Plovec v košari za filter (D 2b) je v okvari	Popravilo naj opravi servisna služba.
Plavač ne izklopi naprave	Plovec v košari za filter (D 2b) se ne premika	Sprostite plavač
	Plovec v košari za filter (D 2b) je v okvari	Popravilo naj opravi servisna služba.
Naprava izpihuje prah ali umazanijo.	Filter (A 14/15) ni nameščen ali ni nameščen pravilno.	Vstavite manjkajoči filter ali preverite, da je filter pravilno nameščen.

Sisukord

Sissejuhatus	58
Sihipärane kasutamine	58
Üldine kirjeldus	58
Tarnekomplekt	59
Ülevaade	59
Funktsiooni kirjeldus	59
Tehnilised andmed	60
Sümbolid ja piktogrammide	60
Sümbolid kasutusjuhendis	60
Seadmel olevad piltsümbolid	60
Kurdfilter olevad piltsümbolid	60
Piltsümbolid otsakute ja filtrite kasutamiseks	60
Üldised ohutusjuhised	61
Paigaldusjuhend	62
Käsitsemise	63
Sisse- ja väljalülitamine	63
Õhuvoolu regulaator	63
Tööpausid	63
Kuivimimine	63
Märgimimine	64
Puhumine	65
Powertool-imemine	65
Puhastamine/hooldus	65
Üldised puhastustööd	65
Filtri puhastussüsteem	65
Hooldus	66
Hoidmine	66
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse	66
Garantii	66
Remonditeenus	67
Teeniduskeskus	67
Importija	67
Varuosad/tarvikud	68
Veaotsing	69
EÜ vastavusdeklaratsiooni- originaali tõlge	87
Koostejoonis	89

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Olete endale ostnud kõrgekvaliteedilise seadme. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja ta on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud. Ei ole välistatud, et üksikjuhtudel on seadme juures või seadmes või voolikutes vee või määrdeainete jääkkoguseid. See ei ole viga või defekt ja ei ole põhjus muretsemiseks.



Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõikide kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage seda seadet vaid juhistes kirjeldatud viisil ja otstarbel.

Hoidke kasutusjuhend alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud kasutamiseks nii märg- kui kuivimurina koduses majapidamises, nt koduruumides, hobiruumides, autos või garaažis. Seadet on võimalik kasutada ka puhurina või vee imemiseks. See seade ei ole ette nähtud töõnduslikuks kasutamiseks. Tööõndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tule- ja plahvatusohtlike ning tervist kahjustavate ainete imemine on keelatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Üldine kirjeldus



Kõige tähtsamate seadme osadega joonise leiate lahtipööratavalt leheküljelt.

Tarnekomplekt

Esmalt pakkige seade lahti ja kontrollige, kas see on täielik.

Seade tarnitakse ühendatud mootoripeaga (A 2). Mootoripea äravõtmiseks avage lukustusklamber (A 5).

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- A** 2 Mootoriga pea
- 6 Mahuti
- 8 5 juhtrulli
- 14 Kurdfilter
- 15 Paberist filtrikott
- 16 Tarvikute kott
- 17 Õhuregulaatoriga käepide
- 18 Teleskoop-imemistoru
- 20 Imemisvoolik
- 21 Powertool-voolik
- 22 Powertool-vähendusadapter
- 23 Põrandaotsik kuivimiseks
- 24 Põrandaotsik märgimiseks
- 25 Vuukide otsak
- 26 Polstri otsik
- 27 Auto otsik
- 28 2 hoideklambrit
 - Kasutusjuhend

Ülevaade

- A** **Korpus**
- 1 Kandesang
- 2 Mootoriga pea
koos tarvikukinnitusega (2a)
- 2b Filtrikorv
- 3 Õhuvoolu regulaator
- 4 Filtri puhastusklahv
- 5 Lukustusklamber
- 6 Mahuti
- 7 Toitejuhe
- 8 5 juhtrulli
koos tarvikukinnitustega (8a)
- 8b Nina juhtrullide alumisel küljel

- 9 Keermestatud kork
vedeliku väljalaskmiseks
- 10 Imemisühendus
- 11 Seadme pistikupes
- 12 Puhumisliitmik
- 13 Sisse-/väljalüüti

Filter

- 14 Kurdfilter (juba monteeritud)
- 14a Sulgurtaldrik (pole nähtav)
- 15 Paberist filtrikott jämeda mustuse imemiseks

Tarvikud

- 16 Tarvikute kott
- 17 Õhuregulaatoriga käepide
- 18 Teleskoop-imemistoru
- 19 Imemistoru hoidik
- 20 Fiksaatoriga (20a)
imemisvoolik
- 21 Powertool-voolik
- 22 Powertool-vähendusadapter
elektritööriistade tolmuäratõmbe
ühendamiseks

Otsakud

- 23 Põrandaotsik kuivimiseks
- 24 Põrandaotsik märgimiseks
- 25 Vuukide otsak
- 26 Polstri otsik
- 27 Auto otsik
- 28 2 hoideklambrit

- H** 29a Ülemine hoidik
võrguühenduskaablile
- 29b Alumine hoidik
võrguühenduskaablile

Funktsiooni kirjeldus

Märg- ja kuivimur on mustuse kokkukogumiseks varustatud stabiilse roostevabast terasest mahutiga. Juhtrullid tagavad seadme hea liikuvuse.

Kui mahuti on täis saanud, lülitab märgimemisel ujuk imemisõhu välja. Lisaks on seade varustatud puhumisfunktsiooniga ja seadme pistikupesaga kuni umbes 2200 W võimsusega elektritööriistade ühendamiseks. Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Tehnilised andmed

Seade	PWD 30 B1
Võrgupinge (U)	220-240 V~; 50 Hz
Imuri nominaalne võimsustarve (P)	1500 W
Seadme pistikupesa maksimaalne lubatud koormus (P _{max})	2200 W
Nominaalsete võimsustarvete summa Imuri ja seadme pistikupesa max koormus (P _{sum})	3700 W
Kaitseklass	I
Kaitseklass	IPX4
Toitejuhtme pikkus	6 m
Mahuti mahtuvus (bruto).....	30 l
Mass (koos kõikide tarvikutega).....	u 8,8 kg
Mürarohutase (L _{pA})	72/73 dB(A); K _{pA} =3 dB

Sümbolid ja piktogramm

Sümbolid kasutusjuhendis

-  Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
-  **Ohusümbol koos juhistega isiku- ja varakahjude vältimiseks**
-  Keelusümbol koos juhistega varakahjude vältimiseks
-  Tõmmake võrgupistik välja



Ühendage seade võrgupingega



Juhisesümbolid koos teabega seadme parema käsitsemise kohta

Seadmel olevad pilt sümbolid



Elektriseadmed ei ole olmejäätmed.



Ümberlülitamine lisaseade + imur



Seadme pistikupesa maksimaalne koormus



Kui imetava materjali temperatuur ületab 40 °C (104 °F), on olemas tulekahjuoht!



Elektritööriistade seadmepistikupesa



Juhis filtri puhastussüsteemile

Kurdfilter olevad pilt sümbolid



Sulgurtaldriku lukustamine



Sulgurtaldriku lukustusest vabastamine

Pilt sümbolid otsakute ja filtrite kasutamiseks



Otsak vaipade puhastamiseks.



Otsak siledate ja kõvade pindade puhastamiseks.



Otsak tolmu ja mustuse eemaldamiseks vuukidest ja pragudest.



Spetsiaalne otsak polstrite ja madratsite puhastamiseks.



Spetsiaalne otsak autode puhastamiseks.



Filter vedelike imemiseks.



Filter ei sobi vedelike imemiseks.



Filter kuiva mustuse eemaldamiseks majapidamisruumidest, garaazist ja töökojast.



Filter peene tolmu, nt kivi- ja puidutolmu eemaldamiseks.

Üldised ohutusjuhised



Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel peab kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tulekahjuohu vastu tarvitusele võtma järgmised põhilised ohutusmeetmed:

Nii hoiate te ära õnnetused ja vigastused:

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud või väheste kogemuste ja teadmistega

isikud, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teha seadme puhastus- ja kasutajapoolseid hooldustöid.

- Ärge kunagi jätke kasutusvalmis seadet töökohale järelevalveta.
- Inimeste ja loomade pealt ei tohi seadmega imeda.
- Ärge imege mingeid kuumi, hõõguvaid, tule- ja plahvatusohtlikke ega tervist kahjustavaid esemeid. Nende hulka kuuluvad muuhulgas tuhk, bensiin, lahustid, happed ja leelised. Tulekahju- ja vigastusoht!
- Otsakud ja imemistoru ei tohi töötamise ajal ulatuda peakõrgusele. Vigastusoht!

Nii hoiate te ära elektrilöögist tulenevad õnnetused ja vigastused:

- Jälgige, et toitekaabel ei saaks kahjustada selle tõmbamisest üle teravate servade ning et see ei jääks kinni.
- Kontrollige enne igat kasutuskorda toitejuhett ja pikenduskaablit kahjustuste ja vananemise suhtes. Ärge kasutage seadet, kui kaabel on kahjustunud või kulunud.
- Kui seadme ühenduskaabel saab kahjustada, tuleb see

ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeeninduses või muul vastava kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

- Lülitage seade välja ja eemaldage pistik pistikupesast:
 - kui seadet ei kasutata,
 - enne seadme avamist,
 - kõigi hooldus- ja puhastustööde korral,
 - kui ühenduskaabel on kahjustatud või sõlmes.
- Ärge kasutage pistiku pistikupesast eemaldamiseks toitejuhet. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Jälgige, et toitepinge vastaks tüübisildil toodud andmetele.
- Ühendage seade pistikupesasse vaid siis, kui sellel on vähemalt 16 A kaitse.
- Ühendage seade RCD-ga (rikkevoolukaitsega) seinakontaktiga, mille nimivool on ei ületa 30 mA.
- Ärge jätke seadet vihma kätte.



Tähelepanu! Nii hoiate te ära seadme kahjustused ja võimalikud nendest tulenevad kehavigasused:

- Jälgige, et seade oleks õigesti kokku pandud ja et selle filter oleks õigesti paigas.
- Ärge töötage ilma filtrita. Seade võib saada kahjustusi.
- Kasutage üksnes originaal-varuosi ja tarvikuid (vt „Varuosad/

lisatarvikud, mida tarnib ja soovib meie teeninduskeskus. Teiste tootjate varuosade kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

- Laske remonditöid teha vaid meie poolt volitatud klienditeenindustes.
- Järgige seadme hooldus- ja puhastamisjuhiseid.
- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

B Paigaldusjuhend



Tõmmake võrgupistik välja. Elektrilöögioht.

1. Ühendage juhtrullid (8) koos tarviku-kinnitustega (8a) mahuti (6) alumisele küljele.
2. Suruge juhtrulli (8) mahuti (6) suunas. Jälgige sealjuures, et nina fikseerub juhtrullide (8b) alumisel küljel. Vajaduse tuleb nina juhtrulli (8b) alumisel küljel suruda käega mahuti (6) suunas, et tagada juhtrulli (8) korrektne ist.
3. Pange mootoriga pea (2) mahutile (6) ja kinnitage seal lukustusklambritega (5). Mootoriga pea (2) saab mahutile (6) paigaldada ainult ühes asendis. Ohuvoolu regulaator (3) ja seadme pistikupesa (11) peavad asuma imemisühenduse (10) kohal.
4. Vajutage hoideklambrite (28) otsad kergelt kokku ja ühendage mootoriga pea (2) külge.
5. Monteerige tarvikud:
 - Lükake imemisvoolik (20) imemisühendus (10), voolik fikseerub kuuldavalt. Eemaldamiseks suruge fiksaatorit (20a) ja tõmmake imemisvoolik (20) välja.

- Monteerige õhuregulaatoriga käepide (17).
- Monteerige teleskoop-imemistoru (18) (vajutage nuppu teleskoop-imemistorul ≡ suunas ja tõmmake kuni soovitud pikkuseni välja).
- Monteerige soovitud otsik (A 23-27).

Ärge kunagi imege ilma filtrita!



Tarvikud nagu vuukide otsiku (A 25), polstri otsiku (A 26) või auto otsiku (A 27) saab paigaldada otse õhuregulaatoriga käepidemele (17).

Käsitsemine



Seadmesse on tarneolekus juba paigaldatud tekstiilmaterjalist filterkott (A 20).

Sisse- ja väljalülitamine



Lükake seadme võrgupistik seinakontakti.

Tolmu imemiseks ühendage elektritööriista võrgupistik seadme pistikupessa (A 11).

Ühendage ainult elektritööriistu kuni võimsusega 2200 vatti.

Imuri sisselülitamine (pidevkäitus):

Vajutage sisse-/väljalüliti (A 13) asendisse „I“.

Sisselülitamine

Elektritööriist + imur:

1. Vajutage sisse-/väljalüliti (A 13) asendisse .
2. Lülitage elektritööriist sisse.



Elektritööriista sisselülitamisel lülitub imur automaatselt sisse. Pärast elektritööriista väljalülitamist lülitub imur ajalise viivitusega välja.

Imuri väljalülitamine:

Vajutage sisse-/väljalüliti (A 13) asendisse „0“.

Õhuvoolu regulaator

Reguleerige õhuregulaatori (A 3) keeramisega astmevabalt õhuvoolu.

MIN: minimaalne vooluhulk

MAX: maksimaalne vooluhulk



Väikeses õhuvooluga elektritööriistadega (nagu lihvimisseadmed või tikksaed) imemisel tuleb õhuregulaator käepidemel (17) avada. Sellega tõuseb imemisvõimsus. Selleks lükake õhuregulaatori rõngas kolmes võimalikus astmes ülespoole.



Tööpausid

Kokkupandud imemisgarnituuri säilitamiseks tööpausi ajal võite

- ① teleskoop-imemistoru (18) kokku lükata pista imemistoru hoidiku (19) mootoriga peal (2) tarvukukinnitusse (2a);
- ② paigaldage teleskoop-imemistoru (18) hoideklambri (28) külge.



Kuivimemine



Seadme tarnimisel on kurdfilter (14) juba monteeritud.



Veenduge, et kurdfilter (14) on kuiv.

Imemine kurdfiltriga:

1. Kuivimiseks pange kurdfilter (14) mootoriga peale (2) filtri korvi (2b).

i Kui kurdfiltrit (14) tihendushuul ei peaks spontaanselt puutuma vastu mootoriga pead (2), keerake sulgurtaldrikut (14a) veidi ilma jõudu rakendamata, kuni sulgurtaldrikut (14a) sisemine riiv vabastab kurdfiltrit (14). Kurdfiltrit (14) võite nüüd kerge survega lükata mootoriga peale (2).

2. Lukustage kurdfilter (14) sulgurtaldrikut (14a) kerge keeramisega päripäeva:

 **A** Sulgurtaldrikut lukustamine

 **B** Sulgurtaldrikut lukustusest vabastamine

Paberist filtrikotiga imemine:

i Selleks et kurdfilter peaks kauem vastu, soovitame me täiendavalt kasutada paberist filterkotti (pruun).

1. Monteerige kurdfilter (14).
2. Murdke paberist filtrikoti (15) külgmised servad perforatsiooni juurest allapoole.
3. Voltige paberist filtrikotti (15) täielikult lahti ja tõmmake see imemisühenduse (10) siseküljel asuva imemisotsiku peale. Filterkoti ava tihendusrõngas peab täielikult ümbritsema sissetõmbeotsiku klambrit.

i Valikuliselt on saadaval ka fliismaterjalist filter peene tolmu jaoks, mida saab kasutada tarnekomplekti kuuluva paberist filterkoti asemel (vaadake osa „Varuosad/tarvikud“).

Peene tolmu imemine:

Teatud imemistööde ajal (nt värvide ja lakkide lihvimisel, müüritiste freesimisel või puurimisel, tugeva puidu lihvimisel või puurimisel) võib tekkida tervist ohustav tolm. Selliste peentolmude jaoks soovitame kasutada järgmisi filtrikombinatsioone:

1. Kurdfilter (14).
2. Fliisist peene tolmu filtrikott (valge, saadaval lisavarutusena, vt „Varuosad/tarvikud“), mida võib kasutada tarnekomplektis oleva paberist filtrikoti (15) asemel.

D Märgimemine

1. Märgimemiseks või vee imemiseks pange kurdfilter (14) mootoriga peale (2) filtri korvi (2b).

i Veenduge, et kurdfilter (14) on puhas. Kui see ei ole nii, puhastage seda voolava vee all.

i Kui kurdfiltrit (14) tihendushuul ei peaks spontaanselt puutuma vastu mootoriga pead (2), keerake sulgurtaldrikut (14a) veidi ilma jõudu rakendamata, kuni sulgurtaldrikut (14a) sisemine riiv vabastab kurdfiltrit (14). Kurdfiltrit (14) võite nüüd kerge survega lükata mootoriga peale (2).

2. Lukustage kurdfilter (14) sulgurtaldrikut (14a) kerge keeramisega päripäeva:

 **A** Sulgurtaldrikut lukustamine

 **B** Sulgurtaldrikut lukustusest vabastamine

3. Imemine (ärापumpamine): pistke ime-

misvoolik (A 20) käepidemega (A 17) veemahutisse ja tõmmake vesi ära.

4. Tühjendage mahuti kohe pärast imemist, see ei ole mõeldud vedelike hoidmiseks (vt „Puhastamine/hooldamine“).



Ärge seiske ärarimetavas vees. Elektrilöögi oht.



Kui mahuti (A 6) on täis, sulgeb ujuk imemisava, imemine katkeb. Lülitage seade välja, tõmmake pistik pistikupesast välja ja tühjendage mahuti (vt „Puhastamine/hooldamine“).



Lülitage seade kohe välja, kui sellest hakkab väljuma vahtu või vedelikku.



Puhumine

1. Puhumiseks lükake imemisvoolik (20) puhumise ühendusse (12), see fikseerub (käitamine ilma filtrit kasutamata).
2. Eemaldamiseks suruge fiksaatorit (20a) ja tõmmake imemisvoolik (20) välja.



Power-tool-imemine

Power-tool-voolik sobib

- halvasti ligipäsetavate kohtade puhastamiseks;
 - elektritööriistade tolmuäratõmbe ühendamiseks.
1. Ühendage Power-tool-vooliku (21) jämedam ots imemisvoolikule (20). Ühendage teine ots tarnekomplekti kuuluva vähendusadapteriga (22).
 2. Nüüd saate paigaldada imemisotsikud või ühendada elektritööriista.



Vähendusadapter (22) sobib otse imemisvoolikule (20) (tolmu äratõmbamine ilma Power-tool-voolikut).

Puhastamine/hooldus



Tõmmake võrgupistik välja. Elektrilöögioht.

Üldised puhastustööd



Masinale ei tohi kunagi sattuda veepritsmeid ja seda ei tohi puhastada tugevtoimeliste puhastuvahendite või lahustitega. Seade võib saada kahjustusi.

- Tühjendage mustusemahuti (A 6) pärast kasutamist: Kokkuimatud vedeliku saate välja lasta, kui olete korgi (A 9) lahti keeranud.
- Puhastage mahuti (A 6) niiske lapi või käsnaaga.
- Klappige kurdfilter (A 14) puhtaks, peske seda leige veega ja laske kuivada.
- Vahetage täissaanud paberist filterkott (A 15) välja (järeltellimisteave osas „Varuosad/tarvikud“).
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadmel ilmsete kahjustuste esinemist, nt defektset võrguühenduskaablit ja laske see remontida või asendada.



Filtri puhastussüsteem

Väheneva imemisvõimsuse korral saate filtri puhastussüsteemi abil parandada imemisvõimsust.



Vajutage filtri puhastusklahvi, ainult siis, kui kurdfilter (A 14) on paigaldatud.



Ühendage seadme võrgupistik seinakontakti.

1. Vajutage sisse-/väljalüliti (13) asendisse „I“.
2. Keerake õhuvoolu regulaator (3) asendisse **MAX**.
3. Vajutage filtri puhastusklahvi (4) 3-4 korda allapoole.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

H Hoidmine

1. Kerige võrgujuhe (7) seadme tagaküljel hoidikute (29a+b) ümber.
2. Kerige imemisvoolik (20) mootoriga pea (2) ümber. Mõlemad hoideklambriid (28) fikseerivad imemisvooliku.
3. Lükake teleskoop-imemistoru (18) kokku ja imemistoru hoidik (19) mootoriga peal (2) tarviku kinnitusse (2a).
4. Väiksemate tarvike hoidmiseks kasutatakse tarviku kinnitusi (8a) juhtrollidel (8) ja lisatud tarviku kotti (16).
5. Hoidke seadet kuivas (soovitav keskkonnatemperatuur 15 kuni 30 °C) ja lastele kättesaamatus kohas.

Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse

Suunake seade, lisatarvikud ja pakend keskkonnanahoidlikku taaskasutusse.



Elektriseadmed ei kuulu olmejäätmete hulka.

Vii ge seade jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad on võimalik puhtalt eraldada ja sellisena uuesti töödelda. Küsi ge selle kohta meie teeninduskeskusest. Kui teile tarniti defektne seade, teostame seadme jäätmekäitluse tasuta.

Garantii

Väga austatud klient Sellele seadmele saate 3-aastase garantii alates ostukuupäevast. Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu. Kui seadmel ilmneb kolme aasta jooksul pärast selle ostu materjali- või tootmisvigu, laseme me seadme omal valikul ja teie jaoks tasuta kas parandada või asendada. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul katkise seadme ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta. Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täimisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasuta.

Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib eranditult ainult materjali- ja tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene seadme osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ning mida seetõttu nimetatakse kuluvosadeks (nt Filtrid või manused) või kahjustustele kergesti purunevatel osadel (nt lülitid).

Garantii ei kehti, kui seadet on kahjustatud, mitterõuetekohaselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Samuti veest, pakasest, äikesest ja tulest või valesst transpordist tulenevate kahjustuste korral. Rõuetekohaseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusviise ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida. Seade on mõeldud vaid koduses majapidamises, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kustub vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahitegemise korral, mida ei ole tehtud meie teeninduskeskuses.

Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme ID-number (IAN 380530_2110).
- Toote numbri leiate tüübisildilt.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmnmisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefon**i või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetlemise kohta.
- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmnmise aja kohta. Vas-

tuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasas olnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Garantii alla mittekuuluvad remonttööd saate lasta tasu eest teha meie teeninduskeskuses. Meie teeninduskeskus koostab teile meelsasti hinnapakumise.

Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

Tähelepanu! Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teenindusse. Tasumata saatekuludega (lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga) saadetud seadmeid vastu ei võeta.

Meile saadetud defektsed seadmed kõrvaldame kasutusest tasuta.

Teeninduskeskus



Teenus Eesti

Tel.: 80000 4 91 09
E-Mail: grizzly@lidl.ee
IAN 380530_2110

Importija

Pange palun tähele, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust ülaltoodud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad/tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop

Kui teil peaks tellimisel probleeme tekkima, kasutage palun kontakti võtmiseks meie blanketti. Muude küsimuste korral pöörduge palun „Teeninduskeskusesse“ (vt lk 67).

Positsioon Kasutusjuhend	Positsioon Koostejoonis	Nimetus	Kasutamine	Tellimisnr
A 5	5	2 lukustusklambrit		91104545
A 6	41	Behälter komplett		91096448
A 8	35	Juhtrull koos tarvikukinnitusega, 5 tükki		91096423
A 9	40	Ablasschraube		91096447
A 14	36	Sulgurtaldrikuga kurdfilter		91096424
A 15	25	Paberfilterkott, pruun, 5-ne pakk		30250133
A 17	13	Õhuregulaatoriga käepide		72800038
A 18	21	Teleskoop-imemistoru		91098090
A 20	38	Imemisvoolik		91104621
A 21	20	Powertool-voolik , 1m		72800211
A 22	12	Powertool-vähendusadapter		72800212
A 23	14	Põrandaotsik kuivimemiseks		91104548
A 24	15	Põrandaotsik märgimemiseks		91104549
A 25	17	Vuukide otsak		91096446
A 26	16	Polstri otsik		72800040
A 27	18	Auto otsik		91096445
		Süsiharjad + hoidikud, 2 tükki		91104554

Lisaks on saadaval:

Tähis	Teostus	Kasutamine	Tellimisnumber
Peene tolmu filtrikott 30 l, 5-ne pakk	2-kordne fliisist mikrofilter, valge		30250110

Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine
Seade ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige pistikupesa, toitejuhet, juhet, pistikut ja kaitsmeid ning laske vajaduse korral remontida elektrikul
	Defektne sisse-/väljalüliti (A 13)	Remont klienditeeninduses
	Süsiharjad on kulunud	
	Defektne mootor	
Ebapiisav või puuduv imemisvõimsus	Voolikusüsteem (A 20/21) või otsikud (A 23-27) ummistunud	Kõrvaldage ummistused ja takistused
	Õhuregulaator käepidemel (A 17) avatud	Õhuregulaatori sulgemine
	Mahuti (A 6) lahti	Sulgege mahuti
	Mahuti (A 6) täis	Tühjendage mahuti
	Filter (A 14/15) on täis või kulunud	Vajutage filtri puhastusklahvi (A 4); Tühjendage, puhastage või asendage filter
	Filterkorvis (D 2b) olev ujuk on kinni jäänud	Remont klienditeeninduses
	Filterkorvis (D 2b) olev ujuk on defektne	Remont klienditeeninduses
Ujuk ei lülita seadet välja	Filterkorvis (D 2b) olev ujuk on kinni jäänud	Vabastage ujuk
	Filterkorvis (D 2b) olev ujuk on defektne	Remont klienditeeninduses
Seadmest puhutakse välja tolmu või mustust	Filter (A 14/15) puudub või ei ole korralikult paigaldatud	Paigaldage puuduv filter või kontrollige filtri asendit

Inhalt

Einleitung	70
Bestimmungsgemäße Verwendung	70
Allgemeine Beschreibung	71
Lieferumfang/Zubehör	71
Übersicht	71
Funktionsbeschreibung	72
Technische Daten	72
Symbole und Bildzeichen	72
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	72
Symbole auf dem Gerät	72
Symbole auf dem Faltenfilter	72
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern	73
Sicherheitshinweise	73
Montage	75
Bedienung	75
Ein-/Ausschalten	75
Luftstromregelung	76
Arbeitspausen	76
Trockensaugen	76
Nass-Saugen	77
Blasen	77
Powertool-Saugen	77
Reinigung/Wartung	78
Allgemeine Reinigungsarbeiten	78
Filterreinigungssystem	78
Wartung	78
Aufbewahrung	78
Entsorgung/Umweltschutz	79
Garantie	79
Reparatur-Service	80
Service-Center	80
Importeur	80
Ersatzteile/Zubehör	81
Fehlersuche	82
Original-EG-Konformitäts-erklärung	88
Explosionszeichnung	89

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist: Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 2) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 5). Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- A** 2 Motorkopf
- 6 Behälter
- 8 5 Lenkrollen
- 14 Faltenfilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Zubehörbeutel
- 17 Handgriff mit Luftregulierung
- 18 Teleskopsaugrohr
- 20 Saugschlauch
- 21 Powertool-Schlauch
- 22 Powertool-Reduzierstück
- 23 Bodendüse zum Trockensaugen
- 24 Bodendüse zum Nass-Saugen
- 25 Fugendüse
- 26 Polsterdüse
- 27 Autodüse
- 28 2 Haltebügel
- Betriebsanleitung

Übersicht

- A** **Gehäuse**
- 1 Tragegriff
- 2 Motorkopf mit Zubehöraufnahme (2a)
- 2b Filterkorb
- 3 Luftstromregler

- 4 Filterreinigungstaste
- 5 Verschlussclip
- 6 Behälter
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 5 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen (8a)
- 8b Nase an der Unterseite der Lenkrollen
- 9 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 10 Sauganschluss
- 11 Gerätesteckdose
- 12 Anschluss Blasen
- 13 Ein-/Ausschalter

Filter

- 14 Faltenfilter (bereits montiert)
- 14a Verschlusssteller (nicht sichtbar)
- 15 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Zubehör

- 16 Zubehörbeutel
- 17 Handgriff mit Luftregulierung
- 18 Teleskopsaugrohr
- 19 Saugrohr-Halter
- 20 Saugschlauch mit Raste (20a)
- 21 Powertool-Schlauch
- 22 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung

Düsen

- 23 Bodendüse zum Trockensaugen
- 24 Bodendüse zum Nass-Saugen
- 25 Fugendüse
- 26 Polsterdüse
- 27 Autodüse
- 28 2 Haltebügel

- H** 29a Obere Halterung für Netzanschlussleitung
- 29b Untere Halterung für Netzanschlussleitung

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Nass-/TrockensaugerPWD 30 B1

Netzspannung (U).....	220-240 V~; 50 Hz
Bemessungs-Aufnahme des Saugers (P).....	1500 W
Max. zulässige Belastung der Gerätesteckdose (Pmax.).....	2200 W
Summe aus Bemessungs-Aufnahme Sauger und max. Belastung Gerätesteckdose (Psum)	3700 W
Schutzklasse	I
Schutzart.....	IPX4
Länge Netzanschlussleitung	6 m
Inhalt des Behälters (brutto).....	30 l
Gewicht (inkl. aller Zubehörteile)	ca. 8,8 kg
Schalldruckpegel (L _{pA})	72/73 dB(A); K _{pA} =3 dB

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Netzstecker einstecken



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Umschalten Zusatzgerät + Sauger



Max. Belastung der Gerätesteckdose



Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C (104°F) überschreitet!



Gerätesteckdose für Elektrowerkzeuge



Hinweis auf Filterreinigungssystem

Symbole auf dem Faltenfilter



Verschlusssteller verriegeln



Verschlusssteller entriegeln

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende

grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch ziehen über scharfe Kanten, einklemmen oder ziehen beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bevor das Gerät geöffnet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben

des Typenschildes übereinstimmt.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.



Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Montage



Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

1. Stecken Sie die Lenkrollen (8) mit Zube-
höraufnahmen (8a) auf die Unterseite
des Behälters (6) auf.
2. Drücken Sie die Lenkrolle (8) in Rich-
tung des Behälters (6). Achten Sie
darauf, dass die Nase an der Un-
terseite der Lenkrollen (8b) einrastet.
Möglicherweise muss die Nase an der
Unterseite der Lenkrolle (8b) per Hand
Richtung Behälter (6) gedrückt werden,
um den korrekten Sitz der Lenkrolle (8)
gewährleisten zu können.
3. Setzen Sie den Motorkopf (2) auf den
Behälter (6) auf und verschließen Sie
ihn mit den Verschlussclips (5).
Der Motorkopf (2) ist nur in einer Positi-
on auf dem Behälter (6) aufsetzbar. Der
Luftstromregler (3) und die Gerätesteck-
dose (11) müssen über dem Saugan-
schluss (10) liegen).
4. Drücken Sie die Enden der Haltebügel
(28) leicht zusammen und klicken Sie
diese in den Motorkopf (2) ein.
5. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schieben Sie den Saugschlauch (20)
in den Sauganschluss (10), er rastet
hörbar ein.
Zum Entnehmen drücken Sie die Ras-
te (20a) und ziehen Sie den Saug-
schlauch (20) heraus.
 - Montieren Sie den Handgriff mit Luft-
regulierung (17).
 - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr
(18) (Knopf am Teleskopsaugrohr in
Richtung  drücken und auf die ge-
wünschte Länge auseinanderziehen).
 - Montieren Sie die gewünschte
Düse (**A** 23-27).

Saugen Sie nie ohne Filter!



Zubehör wie Fugendüse (**A** 25),
Polsterdüse (**A** 26) oder Autodüse
(**A** 27) können direkt auf den
Handgriff mit Luftregulierung (17)
aufgesteckt werden.

Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch
(**A** 20) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des
Gerätes ein.
Für die Staubabsaugung stecken Sie
den Netzstecker des Elektro-Werkzeu-
ges in die Gerätesteckdose (**A** 11).

**Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu
einer Leistung von ca. 2200 Watt an.**

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (**A** 13)
in Position „I“.

Einschalten

Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Aus-
schalter (**A** 13) in Position 
2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.



Beim Einschalten des Elektro-Werk-
zeuges schaltet sich automatisch der
Sauger zu. Nach dem Ausschalten
des Elektro-Werkzeuges schaltet der
Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (**A** 13)
in Position „O“.

Luftstromregelung

Stellen Sie durch Drehen am Luftstromregler (A 3) den Luftstrom stufenlos ein.

MIN: minimaler Luftstrom

MAX: maximaler Luftstrom

i Beim Saugen mit Elektrowerkzeugen mit geringer Luftzufuhr (wie Schleifgeräte oder Stichsägen) muss die Luftregulierung am Handgriff (17) geöffnet werden. Somit steigert sich die Saugleistung. Schieben Sie hierzu den Ring zur Luftregulierung in drei möglichen Stufen nach oben.

C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie

- ① das Teleskopsaugrohr (18) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (19) in die Zubehöraufnahme (2a) am Motorkopf (2) stecken;
- ② das Teleskopsaugrohr (18) in den Haltebügel (28) einlegen.

D Trockensaugen

i Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (14) bereits montiert.

i Stellen Sie sicher, dass der Faltenfilter (14) trocken ist.

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (14) auf den Filterkorb (2b) am Motorkopf (2) auf.

i Sollte die Dichtlippe des Faltenfilters (14) nicht spontan am Motorkopf (2) anliegen, drehen Sie den Verschlusssteller (14a) ein wenig ohne Gewalt, bis der innenliegende Riegel des Verschlussstellers (14a) den Faltenfilter (14) freigibt. Sie können den Faltenfilter (14) jetzt mit leichtem Druck an den Motorkopf (2) schieben.

2. Verriegeln Sie den Faltenfilter (14) durch eine leichte Drehung des Verschlussstellers (14a) im Uhrzeigersinn:



Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

i Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (14).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (15) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (15) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen des Sauganschlusses (10). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

i Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheits-schädliche Stäube entstehen. Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombinationen:

1. Faltenfilter (14).
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/ Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (15) verwendet wird.

D Nass-Saugen

1. Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Faltenfilter (14) auf den Filterkorb (2b) am Motorkopf (2) auf.

i Stellen Sie sicher, dass der Faltenfilter (14) sauber ist. Ist dies nicht der Fall säubern Sie ihn unter laufendem Wasser.

i Sollte die Dichtlippe des Faltenfilters (14) nicht spontan am Motorkopf (2) anliegen, drehen Sie den Verschlusssteller (14a) ein wenig ohne Gewalt, bis der innenliegende Riegel des Verschlussstellers (14a) den Faltenfilter (14) freigibt. Sie können den Faltenfilter (14) jetzt mit leichtem Druck an den Motorkopf (2) schieben.

2. Verriegeln Sie den Faltenfilter (14) durch eine leichte Drehung des Verschlussstellers (14a) im Uhrzeigersinn:

 Verschlusssteller verriegeln

 Verschlusssteller entriegeln

3. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (**A** 20) am Handgriff (**A** 17) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
4. Entleeren Sie den Behälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Behälter (**A** 6) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasen

1. Zum Blasen schieben Sie den Saugschlauch (20) in den Anschluss Blasen (12), er rastet ein (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).
2. Zum Entnehmen drücken Sie die Raste (20a) und ziehen Sie den Saugschlauch (20) heraus.

F Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen;
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

1. Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (21) direkt auf den Saugschlauch (20). Stecken Sie das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (22).
2. Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.

i Das Reduzierstück (22) passt auch direkt auf den Saugschlauch(20) (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung

 Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

 **Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.**

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 6) aus: Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 9) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter (A 6) mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 14) aus, waschen Sie ihn mit lauwarmem Wasser und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 15) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

G Filterreinigungssystem

Bei nachlassender Saugleistung können Sie mit Hilfe des Filterreinigungssystems eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

i Betätigen Sie die Filterreinigungstaste nur, wenn der Faltenfilter (A 14) eingesetzt ist.

 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (13) in Position „I“.
2. Drehen Sie den Luftstromregler (3) in die Position **MAX**.
3. Drücken Sie die Filterreinigungstaste (4) 3-4 Mal nach unten.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

H Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) um die Halterungen (29a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (20) um den Motorkopf (2). Die beiden Haltebügel (28) fixieren den Saugschlauch.
3. Schieben Sie das Teleskopsaugrohr (18) zusammen und stecken Sie den Saugrohr-Halter (19) in die Zubehöraufnahme (2a) am Motorkopf (2).
4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen (8a) an den Lenkrollen (8) und der beiliegende Zubehörbeutel (16).
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort (empfohlene Umgebungstemperatur 15 - 30 °C) und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.

Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich

kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer

autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 380530_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmep Probleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kos-

tenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 380530_2110

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 380530_2110

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 380530_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

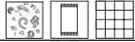
Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 80).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 5	5	2 Verschlussclips		91104545
A 6	41	Behälter komplett		91096448
A 8	35	Lenkrolle mit Zubehöraufnahme, 5 Stück		91096423
A 9	40	Ablassschraube		91096447
A 14	36	Faltenfilter mit Verschlusssteller		91096424
A 15	25	Papierfilterbeutel, braun, 5er Pack		30250133
A 17	13	Handgriff mit Luftregulierung		72800038
A 18	21	Teleskopsaugrohr		91098090
A 20	38	Saugschlauch		91104621
A 21	20	Powertool-Schlauch, 1 m		72800211
A 22	12	Powertool-Reduzierstück		72800212
A 23	14	Bodendüse zum Trockensaugen		91104548
A 24	15	Bodendüse zum Nass-Saugen		91104549
A 25	17	Fugendüse		91096446
A 26	16	Polsterdüse		72800040
A 27	18	Autodüse		91096445
		Kohlebürsten + Halter, 2 Stück		91104554

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 13) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 20/21) oder Düsen (A 23-27) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (A 17) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 14/15) voll oder zugesetzt	Filterreinigungstaste (A 4) betätigen; Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (D 2b) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 2b) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (D 2b) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 2b) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 14/15) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen



Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Sauso ir drėgno valymo siurblys serija PWD 30 B1

Serijos numeris
000001 - 290000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojančių leidimą:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą (22)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.02.2022

Christian Frank
(galiotas sudaryti dokumentaciją)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

** Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE ženklas.



Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka

**Sūknis mitrai un sausai sūkšanai
modelis PWD 30 B1**

sērijas numurs
000001 - 290000

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to pašreiz spēkā esošajā redakcijā:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Par šīs atbilstības deklarācijas (22)** izdošanu atbildīgs ir vienīgi ražotājs:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2022

Christian Frank
Dokumentācijas pilnvarotā persona

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

**CE zīmes piestiprināšanas gadskaitļa pēdējie divi cipari.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Száraz-nedves porszívó gyártási sorozat PWD 30 B1

Sorozatszám
000001 - 290000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat (22)** kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.02.2022

Christian Frank
(Dokumentációs megbízott)

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

**Sesalnik za mokro in suho sesanje
konstrukčni řady PWD 30 B1**

Serijska številka
000001 - 290000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti (22)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.02.2022

Christian Frank
(Pooblašćena oseba za dokumentacijo)

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe doloćenih nevarnih snovi v elektrićni in elektronski opremi. Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

** Obě posledni ćislice roku, kdy bylo uvedeno oznaćeni CE.



Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumentidist

Käesolevaga kinnitame, et

**Märg-/kuivtolmuimeja
serie PWD 30 B1**

seerianumber
000001 - 290000

vastab alljärgnevate ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ühtlustatud norme ning riiklikke norme ja sätteid:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Selle vastavusdeklaratsiooni (22)** väljaandmise eest vastutab tootja:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2022

Christian Frank
Dokumentatsiooni koostamiseks
volitatud isik

* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonika-seadmetes.

**CE-märgise kinnitamisaasta kaks viimast numbrit

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Nass-/Trockensauger
Modell PWD 30 B1**

Seriennummer
000001 - 290000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:



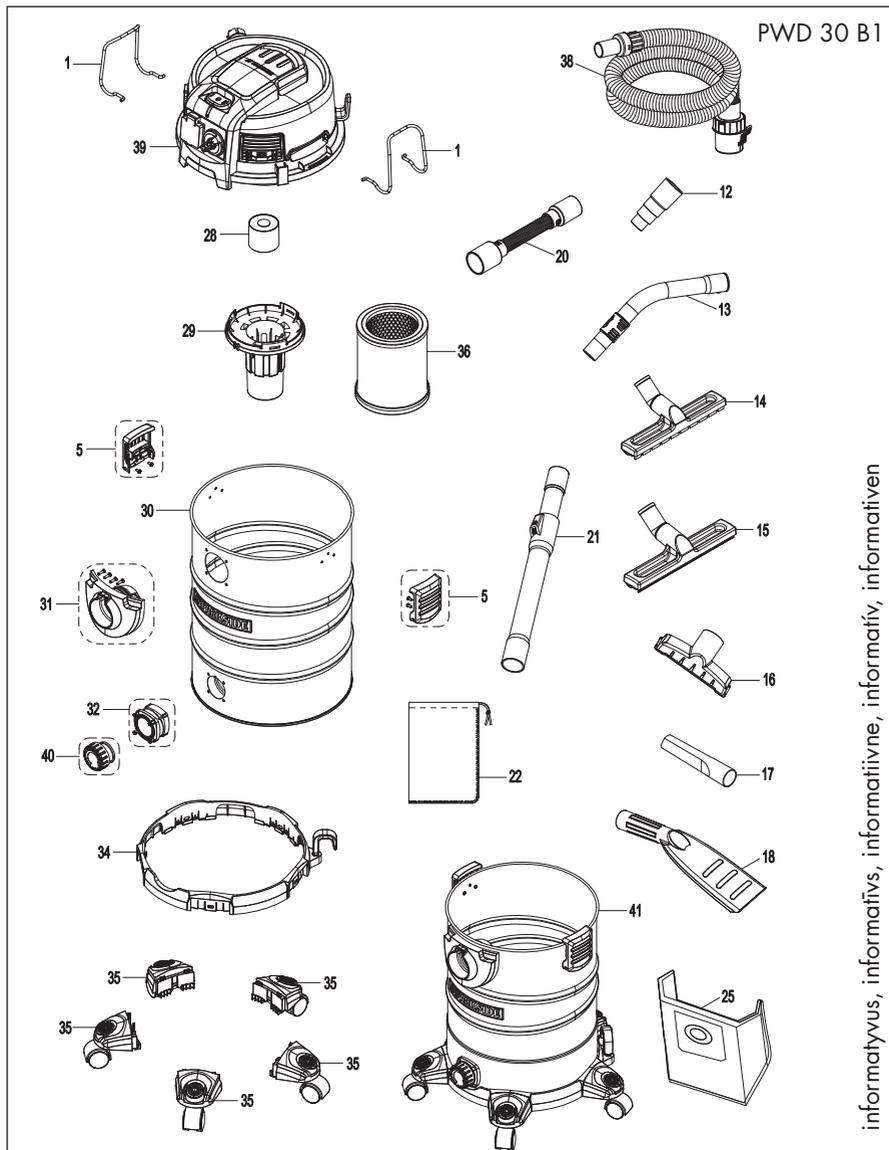
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
25.02.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

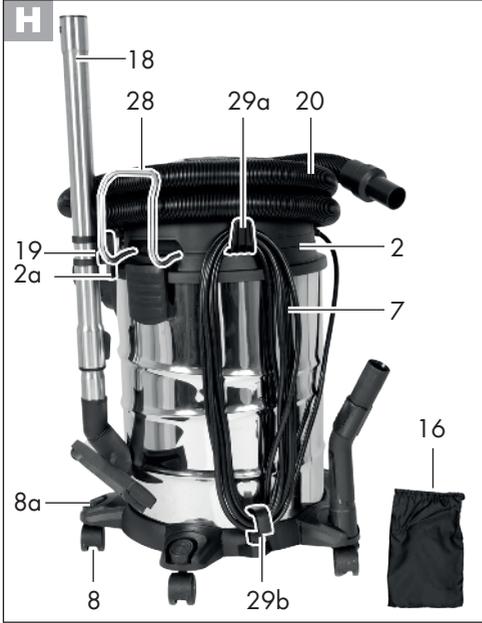
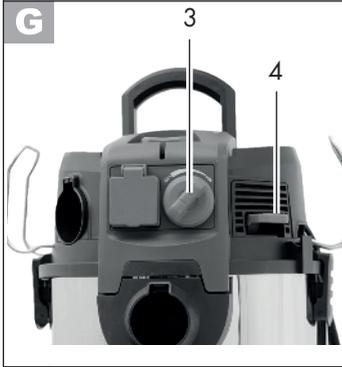
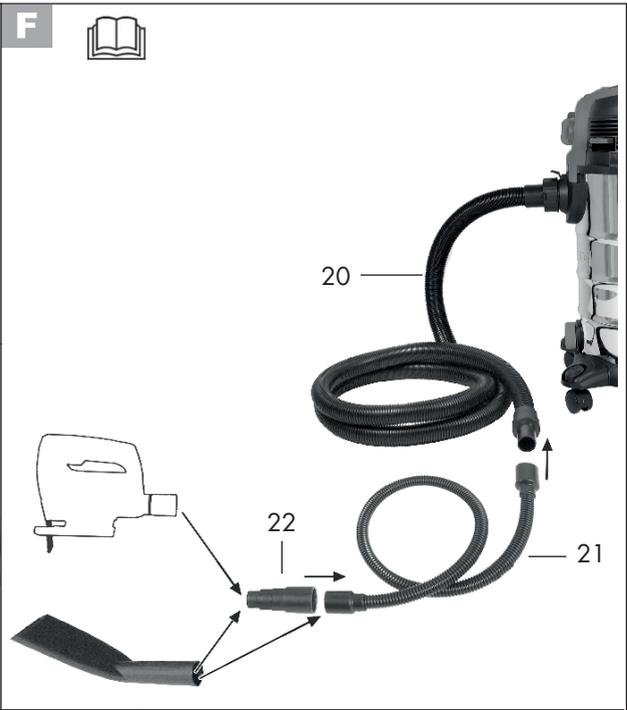
** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Trimatis vaizdas • Plahvatusjoonis • Klaidskats Explosionszeichnung



informatyvus, informatīvs, informativne, informativ, informativen

20220114_rev02_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Informācijas pobūdis · Teksta pēdējās pārskatīšanas datums ·
Informáciok állása · Stanje informacij · Teabe läbivaatamise
kuupäev · Stand der Informationen: 01/2022
Ident.-No.: 72079572012022-LT/LV/HU/SI



IAN 380530_2110

